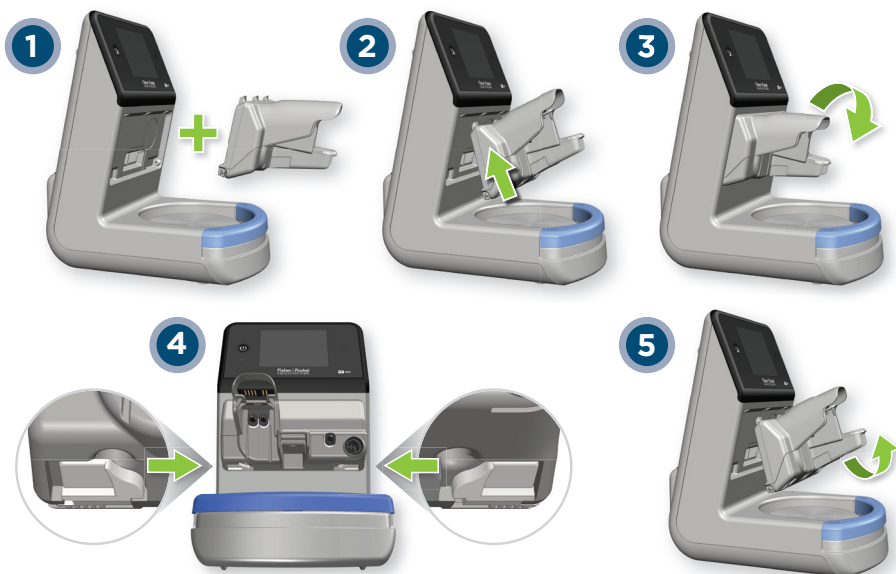
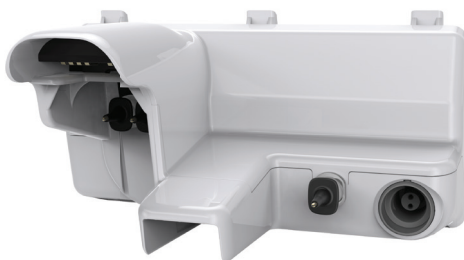


F&P 950

F&P 950™ Sensor Cartridge

USER INSTRUCTIONS

REF **950S01**
950S02



Intended use The F&P 950 Sensor Cartridge is intended for use with the F&P 950 Respiratory Humidifier to measure gas temperature and flow rate.

Set up Insert the top of the Sensor Cartridge into the top of the recess at the front of the humidifier. Once the top clips are in place push the Sensor Cartridge in toward the humidifier until the base of the Sensor Cartridge clicks into place. (See diagram 1, 2 & 3)

NOTE: Update the heaterbase software to Rev J (6.0.10) or later before attaching the 950S02 Sensor Cartridge.

Removal To remove the Sensor Cartridge, disengage clips simultaneously and rotate out of the humidifier. (See diagram 4 & 5)

Cleaning Refer to F&P 950 Respiratory Humidifier User Instructions for cleaning instructions.

NOTES

- Do not immerse or autoclave Sensor Cartridge.
- Do not spray liquid into the vents or onto electrical connectors. Failure to comply may result in irreparable damage to the product.

Maintenance A full technical description, including routine maintenance and service data, is contained in the Product Technical Manual available from your supplier or Fisher & Paykel Healthcare. The Sensor Cartridge should be replaced at or before the end of its service life.

For service life, refer to the technical specifications contained within the Product Technical Manual.

Warnings and notes















⚠ WARNINGS

- The Product Technical Manual must be followed for all servicing and maintenance of the product. Failure to comply may impair performance of this product or compromise safety (including potentially causing serious harm).
- This product is only designed and verified for use with the F&P 950 Respiratory Humidifier. Unauthorised devices or circuits which are used with this product may impair performance of this product or compromise safety (including potentially causing serious patient harm).
- Visually inspect components and accessories for damage before use and replace if damaged. Use of damaged components may impair performance of this product or compromise safety (including potentially causing serious harm).
- Do not touch the electrical connectors and the patient simultaneously. Failure to comply may result in serious harm.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

NOTES

If a serious incident has occurred while using this device, please inform your local Fisher & Paykel Healthcare representative and, for European Union member countries, the Competent Authority in your country.

Symbol definitions

	Follow instructions for use - safety		Consult instructions for use. www.fphcare.com/950IFU
	Date of manufacture		Manufacturer
	Temperature limitations		Humidity limitations
	Date of expiration		WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Medical Device		For USA: prescription only
	Importer		Distributor
	Authorized representative for Switzerland		UK responsible person

Refer to F&P Respiratory Humidifier User Instructions for other symbol definitions.

Përdorimi i synuar Kaseta e sensorit F&P 950 është menduar për t'u përdorur me me Lagështuesin e Frymëmarrjes F&P 950 për të matur temperaturën e gazit dhe ritmin e rrjedhjes.

Montimi Fusni pjesën e sipërme të Kasetes së sensorit në pjesën e sipërme të ndërprerjes në pjesën e përparme të lagështuesit. Kur kapëset e sipërme të jenë vendosur siç duhet shtyjeni Kaseten e sensorit në drejtim të lagështuesit derisa baza e Kasetes së sensorit të futet në vend. (Shihni diagramin 1, 2 dhe 3)

SHËNIMI: Përditësoni softuerin e bazës së ngrohjes në versionin Rev J (6.0.10) ose në një version më të fundit përpara se të vendosni Kaseten e sensorit 950S02.

Heqja Për ta hequr Kaseten e sensorit, shkëpusni njëkohësisht kapëset dhe rrotullojeni jashtë lagështuesit. (Shihni diagramin 4 dhe 5)

Pastrimi Referojuni udhëzimeve të përdoruesit të Lagështuesit të frymëmarrjes F&P 950 për udhëzimet e pastrimit.

SHËNIME

- Mos e zhyni apo fusni Kaseten e sensorit në autoklavë.
- Mos spruconi lëng te ventilimi apo lidhësit elektrikë. Moszbatimi i këtij paralajmërimi mund të rezultojë në dëmtim të pariparueshëm të produktit.

Mirëmbajtja Përshkrimi i plotë teknik, përfshirë mirëmbajtja rutinë dhe të dhënat e shërbimit gjendet në Manualin teknik të produktit, të ofruar nga furnitorji juaj ose Fisher & Paykel Healthcare. Kaseta e sensorit duhet të zëvendësohet në momentin e përfundimit të jetëgjatësisë së saj ose para këtij momenti.

Për jetëgjatësinë e shërbimit, referojuni specifikimeve teknike të përfshira në Manualin teknik të produktit.

Paralajmërimet dhe shënime















⚠ PARALAJMËRIME

- Manuali teknik i produktit duhet të ndiqet për të githa shërbimet dhe mirëmbajtjen e produktit. Moszbatimi i paralajmërimeve të mëposhtme mund të dëmtojë performancën e produktit ose të komprometojë sigurinë (përfshi këtu shkaktimin e një dëmtimi të rëndë të mundshëm).
- Ky produkt është krijuar dhe verifikuar vetëm për përdorim me Lagështuesin e frymëmarrjes F&P 950. Pajisjet apo qarqet e paautorizuara që përdoren me këtë produkt mund të dëmtojnë performancën e produktit ose të komprometojnë sigurinë (përfshi këtu shkaktimin e një dëmtimi të rëndë të mundshëm të pacientit).
- Kontrolloni vizualisht pjesët dhe aksesoret për dëme përpara përdorimit dhe zëvendësojini ato nëse janë të dëmtuara. Përdorimi i komponentëve të dëmtuar mund të dëmtojë performancën e këtij produkti ose të komprometojë sigurinë (përfshi këtu shkaktimin e një dëmtimi të rëndë të mundshëm).
- Mos i prekni lidhësit elektrikë dhe pacientin njëkohësisht. Moszbatimi i këtij paralajmërimi mund të rezultojë në dëmtim të rëndë.

SHËNIME

Nëse gjatë përdorimit të kësaj pajisjeje ka ndodhur një incident i rëndë, jeni të lutur të informoni përfaqësuesin tuaj lokal të Fisher & Paykel Healthcare dhe për shtetet anëtare të Bashkimit Evropian, autoritetin kompetent në vendin tuaj.

Përkufizimet e simboleve

	Ndiqni udhëzimet për përdorim - siguria		Konsultohuni me udhëzimet përpara përdorimit. www.fphcare.com/950IFU
	Data e prodhimit		Prodhuesi
	Kufizimet e temperaturës		Kufizimet e lagështisë
	Data e skadencës		WEEE (Mbetjet e Pajisjeve Elektrike dhe Elektronike)
	Pajisje mjekësore		Për SHBA-në: vetëm me recetë
	Importuesi		Shpërndarësi
	Përfaqësuesi i autorizuar për Zvicrën		Personi përgjegjës për MB

Referojuni udhëzimeve të përdoruesit të lagështuesit të frymëmarrjes F&P për përkufizime të tjera të simboleve.

الغرض من الاستخدام: إن خرطوشة المستشعر F&P 950 مخصصة لاستخدام مع جهاز الترطيب التنفسي F&P 950 لقياس درجة حرارة الغاز ومعدل التدفق.

الإعداد: أدرج الجزء العلوي من خرطوشة المستشعر في أعلى الخويف في مقدمة جهاز الترطيب. بمجرد أن تكون المشابك العلوية في مكانها، ادفع خرطوشة المستشعر نحو جهاز الترطيب حتى تصدر قاعدة خرطوشة المستشعر صوت طقطقة عند استقرارها في مكانها. (انظر الرسم البياني 1، 2، و3)

ملاحظة: حذرت برنامج قاعدة السخان إلى J REV (6.0.10) أو إصدار أحدث قبل توصيل خرطوشة المستشعر 950S02.

فك الخرطوشة: لفك خرطوشة المستشعر، فك المشابك في وقت واحد وقرم وتدويرها إلى خارج جهاز الترطيب. (انظر الرسم البياني 4 و5)

التنظيف: ارجع إلى تعليمات المستخدم لجهاز الترطيب التنفسي F&P 950 للاطلاع على تعليمات التنظيف.

ملاحظات

- لا تغير خرطوشة المستشعر أو تضعها في الأوتوكلاف.
- تجنب رش السائل داخل فتحات التهوية أو على الموصلات الكهربائية. قد يؤدي عدم الالتزام بذلك إلى حدوث ضرر للمنتج لا يمكن إصلاحه.
- الصيانة:** يرد وصف في كامل، بما في ذلك بيانات الصيانة الدورية والخدمة، في الدليل الفني للمنتج المقدم من قبل المورد أو شركة Fisher & Paykel Healthcare. ينبغي استبدال خرطوشة المستشعر عند نهاية العمر الافتراضي أو قبل ذلك.
- لمعرفة العمر الافتراضي، يرجى الرجوع إلى المواصفات الفنية الواردة في الدليل الفني للمنتج.

تحذيرات وملاحظات















⚠ تحذيرات

- يجب اتباع الدليل الفني للمنتج في جميع خدمات وصيانة المنتج. قد يؤدي عدم الالتزام إلى ضعف أداء الجهاز أو الإضرار بالسلامة (بما في ذلك احتمالية التسبب في ضرر خطير).
- هذا المنتج مصمم لاستخدامه فقط مع جهاز الترطيب التنفسي F&P 950 وتبنت صحاحته لذلك. قد تسبب الأجهزة أو الماديات غير المصرح بها المستخدمة مع هذا المنتج في إضعاف أداء هذا المنتج أو الإضرار بالسلامة (بما في ذلك احتمالية التسبب في ضرر جسيم للمريض).
- افحص المكونات والملحقات بصرًا قبل الاستخدام بحثًا عن أي تلف بها واستبدالها إذا كانت تالفة. قد يؤدي استخدام مكونات تالفة إلى إضعاف أداء الجهاز أو الإضرار بالسلامة (بما في ذلك احتمالية التسبب في ضرر خطير).
- تجنب لمس الموصلات الكهربائية للمريض في وقت واحد. قد يؤدي عدم الالتزام بذلك إلى حدوث ضرر جسيم.

ملاحظات

في حالة وقوع حادث خطير أثناء استخدام هذا الجهاز، يرجى إبلاغ ممثل شركة Fisher & Paykel Healthcare المحلي لديك، وللبلدان الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، أبلغ السلطة المختصة في بلدك.

تعريفات الرموز

WWW. راجع تعليمات المستخدم. fphcare.com/950IFU		اتبع تعليمات المستخدم - السلامة	
الجهة الصمعة		تاريخ التصنيع	
قيود الرطوبة		قيود درجة الحرارة	
WEEE (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية)		تاريخ انتهاء الصلاحية	
Rx only للورادات الصمعة الأمريكية؛ بوصفة طبية فقط		الجهاز الطبي	
الموزع		المستورد	
الشخص المسؤول في المملكة المتحدة		الممثل المعتمد في سويسرا	

ارجع إلى تعليمات المستخدم لجهاز الترطيب التنفسي F&P للاطلاع على تعريفات الرموز الأخرى.

Namjena: Punjenje senzora F&P 950 namijenjeno je za upotrebu s ovlaživačem vazduha F&P 950 za mjerenje temperature gasova i brzine protoka.

Postavljanje: Umetnite gornji kraj punjenja senzora u vrh udubljena s prednje strane ovlaživača. Kada se gornje kopčice nalaze na svom mjestu, gurnite punjenje senzora u ovlaživač dok baza punjenja senzora ne sjedne na mjesto uz škljocaj. (Pogledajte dijagram 1, 2 i 3)

NAPOMENA: Ažurirajte softver baze grijača na Rev J (6.0.10) ili noviju verziju prije povezivanja Punjenja senzora 950S02.

Uklanjanje: Da uklonite punjenje senzora, oslobodite kopčice istovremeno i izvadite punjenje senzora iz ovlaživača rotiranjem. (Pogledajte dijagram 4 i 5)

Čišćenje: Uputstva za čišćenje potražite u korisničkim uputstvima za ovlaživač vazduha F&P 950.

NAPOMENE

- Nemojte potapati niti autoklavirati punjenje senzora.
- Nemojte prskati tečnost u otvore ili na električne spojeve. Nepriдрžavanje ovog upozorenja može dovesti do nepopravljive štete na proizvodu.

Održavanje: Detaljan tehnički opis, uključujući podatke o rutinskom održavanju i servisiranju, nalazi se u tehničkom priručniku za proizvod koji možete dobiti od vašeg dobavljača ili kompanije Fisher & Paykel Healthcare. Punjenje senzora treba mijenjati prilikom ili prije isteka njegovog radnog vijeka.

Informacije o radnom vijeku potražite u tehničkim specifikacijama koje se nalaze u tehničkom priručniku za proizvod.

Upozorenja i napomene

⚠ UPOZORENJA

- Prilikom servisiranja i održavanja ovog proizvoda morate se pridržavati tehničkog priručnika za proizvod. Nepriдрžavanje ovog upozorenja može narušiti učinak ovog proizvoda ili ugroziti sigurnost (uključujući potencijalno nanošenje ozbiljne povrede).
- Ovaj proizvod je dizajniran i provjeren samo za upotrebu s ovlaživačem vazduha F&P 950. Neovlašteni uređaji ili kola koja se koriste s ovim proizvodom mogu narušiti učinak ovog proizvoda ili ugroziti sigurnost (uključujući potencijalno nanošenje ozbiljne povrede pacijentu).
- Vizuelno pregledajte da li ima oštećenja na komponentama i dodatnom priboru i zamijenite ih ako ima. Upotreba oštećenih komponenti može narušiti učinak ovog proizvoda ili ugroziti sigurnost (uključujući potencijalno nanošenje ozbiljne povrede).
- Nemojte istovremeno dodirivati električne spojeve i pacijenta. Nepriдрžavanje ovog upozorenja može dovesti do nanošenja ozbiljne povrede.

NAPOMENE

Ako tokom korištenja ovog uređaja dođe do ozbiljnog incidenta, obavijestite lokalnog predstavnika kompanije Fisher & Paykel Healthcare, a za zemlje članice Evropske unije obavijestite nadležno tijelo u vašoj zemlji.

Definicije simbola

	Pratite uputstva za upotrebu – sigurnost		Pogledajte uputstva za upotrebu. www.fphcare.com/950IFU
	Datum proizvodnje		Proizvođač
	Temperaturna ograničenja		Ograničenja vlažnosti
	Rok trajanja		WEEE (otpadna električna i elektronska oprema)
	Medicinsko sredstvo		Za SAD: samo na recept
	Uvoznik		Distributer
	Ovlašteni predstavnik za Švicarsku		Odgovorna osoba za Ujedinjeno Kraljevstvo

Definicije ostalih simbola potražite u uputama za upotrebu ovlaživača vazduha F&P.

Предназначение Сензорната касета F&P 950 е предназначена за използване с респираторния овлажнител F&P 950 за измерване температурата на газа и скоростта на потока.

Конфигуриране Поставете горната част на сензорната касета отгоре в нишата на предната страна на овлажнителя. Когато горните клипсове са на място, избутайте сензорната касета навътре към овлажнителя, докато основата на сензорната касета щракне на мястото си. (Вж. диаграма 1, 2 и 3)

ЗАБЕЛЕЖКИ: Актуализирайте софтуера на основата на нагревателя до Rev J (6.0.10) или по-нова версия, преди да прикрепите сензорната касета 950S02.

Изваждане За да извадите сензорната касета, освободете клипсовете едновременно и завъртете извън овлажнителя. (Вж. диаграма 4 и 5)

Почистване Вижте инструкциите за потребителя за респираторен овлажнител F&P 950 за инструкции за почистване.

ЗАБЕЛЕЖКИ

- Не потапяйте и не поставяйте в автоклав сензорната касета.
- Не пръскайте течност в отворите или върху електрическите конектори. Ако не спазвате това, може да се стигне до непоправима повреда на продукта.

Поддръжка Пълното техническо описание, включително данните за рутинна поддръжка и сервизно обслужване, са включени в техническото ръководство за продукта, което можете да получите от Вашия доставчик или Fisher & Paykel Healthcare. Сензорната касета трябва да се сменя преди или в края на нейния експлоатационен живот. За експлоатационния живот вижте техническите спецификации в техническото ръководство за продукта.

Предупреждения и забележки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Техническото ръководство за продукта трябва да се спазва за цялото обслужване и поддръжка на продукта. Ако това не се спазва, може да се повлияе на работата на продукта или да се компрометира безопасността (включително потенциално да причини сериозно нараняване).
- Този продукт е създаден и валидиран за употреба само с респираторен овлажнител F&P 950. Неоторизирани изделия или шлангове, използвани с този продукт, могат да повлияят на работата му или да компрометират безопасността (включително потенциално да причини сериозно нараняване на пациента).
- Огледайте визуално компонентите и принадлежностите за повреди преди употреба и подменете, ако има повреда. Използването на повредени компоненти може да се повлияе на работата на продукта или да се компрометира безопасността (включително потенциално да причини сериозно нараняване).
- Не докосвайте едновременно електрическите конектори и пациента. Ако не спазвате това, може да се стигне до сериозно нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКИ

Ако има сериозен инцидент при използването на изделието, моля, информирайте Вашия местен представител на Fisher & Paykel Healthcare и за страните-членки на Европейския съюз - компетентния орган за Вашата страна.

Дефиниции на символите

	Спазвайте инструкциите за употреба - безопасност		Консултирайте се с инструкциите за употреба. www.fphcare.com/950IFU
	Дата на производство		Производител
	Температурни ограничения		Ограничения за влажността
	Дата на срока на годност		ИУЕЕО (Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване)
	Медицинско изделие		За САЩ: само по предписане
	Вносител		Дистрибутор
	Упълномощен представител за Швейцария		Отговорно лице за Обединеното кралство

Направете справка с инструкциите за потребителя на респираторния овлажнител F&P за други дефиниции на символите.

Период на употреба F&P 950 传感器盒旨在与 F&P 950 呼吸湿化器一起使用，用于测量气体温度和流量。

安装 将传感器盒的顶部插入呼吸湿化器前部凹槽的顶部。顶部卡舌到位后，将传感器盒向呼吸湿化器方向推入，直到传感器盒的底座卡入到位。(参见示意图 1、2 和 3)

注: 在连接 950S02 传感器盒之前，请将湿化器主机软件更新为修订版 J (6.0.10) 或更高版本。

移除 如需移除传感器盒，请同时松开卡舌，然后将其转出呼吸湿化器。(参见示意图 4 和 5)

清洁 有关清洁说明，请参阅《F&P 950 呼吸湿化器使用说明》。

附注

- 请勿将传感器盒浸没或采用高温高压灭菌。
- 请勿将液体喷入排气孔或喷到电气接头上。否则可能会对产品造成无法修复的损坏。

维护 产品技术手册中包含例行维护和维修数据在内的全部技术说明，可通过您的供应商或 Fisher & Paykel Healthcare 获得。传感器盒应在其使用寿命到期时或在其次达到使用寿命之前更换。

有关使用寿命的信息，请参阅《产品技术手册》中给出的技术规格。

警告和附注

⚠ 警告

- 所有产品的维修和维护都必须遵守《产品技术手册》。否则可能会损害本产品的性能或影响安全性 (包括可能造成严重伤害)。
- 本品仅设计与 F&P 950 呼吸湿化器一起使用并经过相关验证。将未经授权的设备或管路与本器械一起使用，可能会损害本产品的性能或影响安全性 (包括可能导致患者严重受伤或死亡)。
- 使用前目视检查组件和附件是否损坏，如损坏，请更换。使用损坏的组件可能会损害本产品的性能或影响安全性 (包括可能造成严重伤害)。
- 请勿同时触摸电气接头和患者。否则可能会造成严重伤害。

附注

如果在对本设备时发生严重事件，请通报当地 Fisher & Paykel Healthcare 代表，如果是欧盟成员国，还请通报您所在国家/地区的主管部门。

符号定义

	遵循使用说明 安全性		请参阅使用说明。 www.fphcare.com/950IFU
	生产日期		生产商
	温度限制		湿度限制
	到期日		WEEE (报废电子电气设备)
	医疗设备		Rx only 美国: 处方产品
	进口商		分销商
	瑞士授权代表		英国负责人

有关其他符号定义，请参阅《F&P 呼吸湿化器使用说明》。

Mục đích sử dụng Hộp cảm biến F&P 950 được dự kiến sử dụng với Máy tạo ẩm khí thở F&P 950 để đo nhiệt độ và lưu lượng khí.

Cài đặt Lắp đầu trên của Hộp cảm biến vào đầu trên của hốc ở mặt trước của máy tạo ẩm. Khi các kẹp phía trên đã ở đúng chỗ, đầu Hộp cảm biến về phía máy tạo ẩm cho đến khi đế của Hộp cảm biến phả ra một tiếng "tách" khi khớp vào đúng chỗ. (Xem sơ đồ 1, 2 & 3)

LƯU Ý: Cập nhật phần mềm heaterbase sang Phiên bản J (6.0.10) hoặc cao hơn trước khi gắn Hộp cảm biến 950S02.

Cách tháo Để tháo Hộp cảm biến, gỡ đồng thời các kẹp và xoay ra khỏi máy tạo ẩm. (Xem sơ đồ 4 & 5)

Làm sạch Tham khảo Hướng dẫn sử dụng máy tạo ẩm khí thở F&P 950 để biết hướng dẫn làm sạch.

LƯU Ý

- Không nhúng nước hoặc hấp tiệt trùng Hộp cảm biến.
- Không xit chất lỏng vào các lỗ thông hơi hoặc lên các đầu nối điện. Không tuân thủ có thể dẫn đến hư hỏng sản phẩm không sửa chữa được.

Bảo trì Một bản mô tả kỹ thuật đầy đủ, bao gồm dữ liệu bảo trì và bảo dưỡng định kỳ, có trong Hướng dẫn kỹ thuật của sản phẩm do nhà cung cấp của bạn hoặc Fisher & Paykel Healthcare cung cấp. Cần phải thay thế Hộp cảm biến vào lúc hoặc trước lúc hết tuổi thọ hoạt động của Hộp cảm biến.

Để biết tuổi thọ hoạt động, tham khảo các thông số kỹ thuật có trong Hướng dẫn kỹ thuật của sản phẩm.

Cảnh báo và Lưu ý

⚠️ CẢNH BÁO

- Phải tuân thủ Hướng dẫn kỹ thuật của sản phẩm cho tất cả hoạt động bảo dưỡng và bảo trì sản phẩm. Không tuân thủ có thể làm giảm hiệu suất của sản phẩm này hoặc ảnh hưởng đến sự an toàn (bao gồm cả khả năng gây tổn thương nghiêm trọng).
- Sản phẩm này chỉ được thiết kế và kiểm tra để sử dụng với Máy tạo ẩm khí thở F&P 950. Sử dụng các thiết bị hoặc đường ống thở không được cho phép với sản phẩm này có thể làm suy giảm hiệu suất của sản phẩm này hoặc ảnh hưởng đến sự an toàn (bao gồm khả năng gây tổn thương nghiêm trọng cho bệnh nhân).
- Kiểm tra trực quan các bộ phận và phụ kiện xem có bị hỏng hóc hay không trước khi sử dụng và thay thế nếu bị hỏng. Sử dụng các bộ phận hư hỏng có thể làm giảm hiệu suất của sản phẩm này hoặc ảnh hưởng đến sự an toàn (bao gồm cả khả năng gây tổn thương nghiêm trọng).
- Không chạm đồng thời vào các đầu nối điện và bệnh nhân. Không tuân thủ có thể dẫn đến tổn thương nghiêm trọng.

LƯU Ý

Nếu một biến cố nghiêm trọng xảy ra trong khi sử dụng thiết bị này, vui lòng thông báo cho đại diện của Fisher & Paykel Healthcare tại địa phương và Cơ quan có thẩm quyền ở quốc gia của quý vị đối với các quốc gia thành viên Liên minh châu Âu.

Định nghĩa ký hiệu

	Làm theo hướng dẫn sử dụng - an toàn		Tham khảo hướng dẫn sử dụng. www.fphcare.com/950IFU
	Ngày sản xuất		Nhà sản xuất
	Giới hạn nhiệt độ		Giới hạn độ ẩm
	Ngày hết hạn		WEEE (Thiết bị điện và điện tử phế thải)
	Thiết bị y tế		Đối với Hoa Kỳ: chỉ sử dụng theo chỉ định của bác sĩ
	Nhà nhập khẩu		Nhà phân phối
	Đại diện được ủy quyền cho thị trường Thụy Sĩ		Người chịu trách nhiệm tại Vương Quốc Anh

Tham khảo Hướng dẫn sử dụng máy tạo ẩm F&P để biết các định nghĩa về ký hiệu khác.

Dự kỳ用途 F&P 950 感測器匣適用於搭配 F&P 950 呼吸潮濕加熱器使用，測量氣體溫度及流量。

設定 將感測器匣頂部插入潮濕加熱器前面凹陷處的頂部。當頂部固定夾就位後，將感測器匣朝潮濕加熱器方向推入，直到感測器匣底座固定至定位。(參見圖 1、2 及 3)

備註: 接上 950S02 感測器匣之前，請將加熱器底座軟體更新至 REV J (6.0.10) 或更高版本。

移除 如需移除感測器匣，請在鬆開固定夾的同時，並旋出潮濕加熱器。(參見圖 4 和 5)

清潔 清潔說明請參閱 F&P 950 呼吸潮濕加熱器使用說明書。

備註

- 請勿將感測器匣浸入液體或對其進行高壓滅菌。
- 請勿對通氣孔內或在電源接頭上噴液體。未遵守可能導致對本產品造成無法修復的損壞。

維護 《產品技術手冊》中列有完整的技術說明 (包括例行維護與保養資料)，可以向您的供應商或 Fisher & Paykel Healthcare 索取。感測器匣的使用年限到期時或即將達到使用年限之前應予以更換。使用年限請參閱《產品技術手冊》中列載的技術規格。

警告及備註

⚠️ 警告

- 對本產品進行一切維修及維護時，務必遵循《產品技術手冊》。未遵守可能有損本產品的效能或危及安全 (包含可能導致嚴重傷害)。
- 本產品僅針對搭配 F&P 950 呼吸潮濕加熱器使用進行設計及驗證。將未獲認可的裝置或管路用於本產品可能有損本產品的效能或危及安全 (包含可能導致嚴重病患傷害)。
- 使用前請先目視檢查組件和配件是否損壞，如有損壞請更換。使用損壞的組件可能有損本產品效能或危及安全 (包含可能導致嚴重傷害)。
- 請勿同時觸碰電源接頭與病患。若未遵守，可能導致嚴重的傷害。

備註

若使用本裝置時發生嚴重事件，請通知您當地的 Fisher & Paykel Healthcare 代表，若為歐盟會員國，還請通報您所在國家的主管機關。

標誌定義

	請遵循使用說明 — 安全		請參閱使用說明書。 www.fphcare.com/950IFU
	製造日期		製造商
	溫度限值		濕度限值
	有效期限		WEEE (廢棄電子電機設備)
	醫療裝置		Rx only 美國：處方專用
	進口商		經銷商
	瑞士授權代表		英國負責人

其他標誌定義請參閱 F&P 呼吸潮濕加熱器使用說明書。

Namjena Spremnik za senzor F&P 950 namijenjen je za uporabu s respiratornim ovlaživačem F&P 950 za mjerenje temperature i brzine protoka plina.

Postavljanje Umetnite gornji dio spremnika za senzor u gornji dio udubljenja s prednje strane ovlaživača. Nakon što postavite kopče gornjeg dijela na odgovarajuće mjesto, gurnite spremnik za senzor unutra prema ovlaživaču tako da se baza spremnika senzora uglati na svoje mjesto. (vidjeti dijagrame 1, 2 i 3)

NAPOMENA: Ažurirajte softver osnove grijača na Rev J (6.0.10) ili noviju verziju prije povezivanja Punjenja senzora 950S02.

Uklanjanie Da biste uklonili spremnik za senzor, istovremeno otpustite kopče i okrećući ga izvadite iz ovlaživača. (vidjeti dijagrame 4 i 5)

Čišćenje Upute za čišćenje potražite u korisničkim uputama za respiratorni ovlaživač F&P 950.

NAPOMENE

- Nemojte uranjati niti autoklavirati spremnik za senzor.
- Nemojte prskati tekućinu u ventilu ili na električne priključke. Nepridržavanje uputa može uzrokovati nepopravljivo oštećenje proizvoda.

Održavanje Potpuni tehnički opis koji obuhvaća podatke o rutinskom održavanju i servisu nalazi se u tehničkom priručniku proizvođača koji možete dobiti od svog dobavljača ili tvrtke Fisher & Paykel Healthcare. Spremnik za senzor potrebno je zamijeniti na kraju vijeka trajanja proizvođača ili ranije.

Vijek trajanja potražite u tehničkim specifikacijama koje se nalaze u tehničkom priručniku proizvođača.

Upozorenja i napomene

UPOZORENJA

- Prilikom svakog servisiranja i održavanja proizvođača potrebno je pridržavati se tehničkog priručnika proizvođača. Nepridržavanje uputa mogu se ugroziti radna svojstva ovog proizvođača ili sigurnost (uključujući moguće teške ozljede).
- Ovaj proizvod namijenjen je i provjeren isključivo za uporabu s respiratornim ovlaživačem F&P 950. Uporabom neovlaštenih uređaja ili sustava s ovim proizvodom mogu se ugroziti radna svojstva ovog proizvođača ili sigurnost (uključujući moguće teške ozljede bolesnika).
- Prije uporabe pregledajte ima li na komponentama i dodatnom priboru oštećenja i zamijenite ih ako su oštećeni. Uporabom oštećenih komponenti mogu se ugroziti radna svojstva ovog proizvođača ili sigurnost (uključujući moguće teške ozljede).
- Ne dodirujte istovremeno električne priključke i pacijenta. Nepridržavanje uputa može uzrokovati teške ozljede.

NAPOMENE

Ako je tijekom uporabe ovog proizvođača došlo do ozbiljnog incidenta, obratite se svom lokalnom predstavniku tvrtke Fisher & Paykel Healthcare te, ako se nalazite u državi članici Europske unije, nadležnom tijelu u vašoj zemlji.

Definicije simbola

 Pridržavajte se uputa za uporabu – sigurnost	 Pogledajte upute za uporabu. www.fphcare.com/950IFU
 Datum proizvodnje	 Proizvođač
 Ograničenja temperature	 Ograničenja vlage
 Datum isteka	 OEEO (otpadna električna i električna oprema)
 Medicinski proizvod	 Rx only Za SAD: samo na recept
 Uvoznik	 Distributer
 CH REP Ovlašten zastupnik za Švicarsku	 UK REP Odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu

Definicije drugih simbola potražite u korisničkim uputama za respiratorni ovlaživač F&P.

Účel použití Kazeta snimače F&P 950 je určena k použití se zvlhčovačem dýchacích plynů F&P 950 k měření teploty a rychlosti průtoku plynu.

Nastavení Vložte horní část kazety snimače do horní části výklenku v přední části zvlhčovače. Jakmile jsou horní svorky na svém místě, zatlačte kazetu snimače směrem ke zvlhčovači, dokud základna kazety snimače nezacvakne na místo. (Viz nákres 1, 2 a 3)

POZNÁMKA: Před připojením kazety snimače 950S02 aktualizujte softwar zvlhčovače na verzi J (6.0.10) nebo novější.

Odstranění Chcete-li kazetu snimače vyjmout, současně uvolněte svorky a otočte je směrem ven ze zvlhčovače. (Viz nákres 4 a 5)

Čištění Pokyny k čištění najdete v uživatelské příručce ke zvlhčovači dýchacích plynů F&P 950.

POZNÁMKY

- Kazetu snimače neponožte do tekutin ani ji nesterilizujte v autoklávu.
- Nestříkejte kapalinu do ventilačních otvorů ani na elektrické konektory. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek neopravitelné poškození výrobku.

Údržba Úplný technický popis včetně postupů pravidelné údržby a servisních údajů naleznete v technické příručce, která je k dispozici u dodavatele nebo u společnosti Fisher & Paykel Healthcare. Kazetu snimače je třeba vyměnit nejspíše na konci její životnosti.

Ohledně životnosti se řiďte technickými specifikacemi obsaženými v technické příručce k výrobku.

Varování a poznámky


VAROVÁNÍ

- Při veškerém servisu a údržbě výrobku je nutné postupovat podle technické příručky k výrobku. Nerespektování pokynů může negativně ovlivnit funkci tohoto výrobku nebo snížit jeho bezpečnost (včetně potenciální závažné újmy na zdraví).
- Tento výrobek je navržen a ověřen pouze pro použití se zvlhčovačem dýchacích plynů F&P 950. Použití neautorizovaných prostředků nebo okruhů může negativně ovlivnit funkci tohoto výrobku a snížit jeho bezpečnost (včetně potenciální závažné újmy na zdraví pacienta).
- Před použitím součástí a příslušenství vizuálně zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, a v případě poškození je vyměňte. Použití poškozených součástí může negativně ovlivnit funkci tohoto výrobku nebo snížit jeho bezpečnost (včetně potenciální závažné újmy na zdraví).
- Nedotýkejte se elektrických konektorů a zároveň pacienta. Nedodržení tohoto pokynu může vést k vážnému poškození.

POZNÁMKY

Pokud při používání tohoto přístroje došlo k vážné nehodě, informujte zástupce společnosti Fisher & Paykel Healthcare a v případě členských zemí Evropské unie příslušný orgán ve vaší zemi.

Definice symbolů

 Postupujte podle návodu k použití – bezpečnost	 Prostudujte si návod k použití. www.fphcare.com/950IFU
 Datum výroby	 Výrobce
 Teplotní omezení	 Omezení vlhkosti
 Datum expirace	 OEEZ (Odpadní elektrická a elektronická zařízení)
 MD Zdravotnický prostředek	 Rx only Pro USA: pouze na lékařský předpis
 Dovozece	 Distributor
 CH REP Zplnomocněný zástupce pro Švýcarsko	 UK REP Odpovědná osoba ve Spojeném království

Další definice symbolů naleznete v uživatelské příručce ke zvlhčovači dýchacích plynů F&P.

Tilsigtet brug F&P 950 sensorpatronen er beregnet til brug med F&P 950 respiratorisk befugter til måling af lufttemperatur og flowhastighed.

Klargøring Indsæt toppen af sensorpatronen øverst i fordybningen forrest på befugteren. Når de øverste clips er på plads, skubbes sensorpatronen ind mod befugteren, indtil sensorpatronens base klikker på plads. (Se *diagram 1, 2 & 3*)

BEMÆRK: Opdater opvarmerbasens software til rev. J (6.0.10) eller nyere før tilslutning af 950S02 sensorpatronen.

Fjernelse Tag sensorpatronen ud ved at frigøre clipsene samtidigt, og drej sensorpatronen ud af befugteren. (Se *diagram 4 & 5*)

Renngøring Se brugervejledningen til F&P 950 respiratorisk befugter for rengøringsanvisninger.

BEMÆRKNINGER

- Sensorpatronen må ikke lægges ned i væsker eller autoklavere.
- Der må ikke sprøjtes væske ind i ventilationsåbninger eller på elektriske konnektere. Hvis dette ikke overholdes, kan det medføre uoprettelig skade på produktet.

Vedligeholdelse En komplet teknisk beskrivelse, der indeholder rutinemæssige vedligeholdelses- og serviceinformation, findes i produktets tekniske vejledning, som kan fås hos leverandøren eller Fisher & Paykel Healthcare. Sensorpatronen skal udskiftes ved eller inden afslutningen af dens levetid.

Der henvises til de tekniske specifikationer i produktets tekniske vejledning vedrørende levetid.

Advarsler og bemærkninger















⚠ ADVARSLER

- Produktets tekniske vejledning skal følges ved al servicering og vedligeholdelse af produktet. Manglende overholdelse kan nedsætte dette produkts ydeevne eller kompromittere sikkerheden (herunder potentielt forårsage alvorlig personskade).
- Dette produkt er udelukkende udformet og verificeret til brug med F&P 950 respiratorisk befugter. Uautoriserede enheder eller slangesæt, som anvendes med dette produkt, kan forringe produktets ydeevne eller kompromittere sikkerheden (herunder potentielt forårsage alvorlig patientskade).
- Efterse komponenter og tilbehør for skader inden brug, og udskift dem, hvis de er beskadigede. Brug af beskadigede komponenter kan nedsætte dette produkts ydeevne eller kompromittere sikkerheden (herunder potentielt forårsage alvorlig personskade).
- Undlad at berøre de elektriske konnektere og patienten samtidigt. Manglende overholdelse kan medføre alvorlig personskade.

BEMÆRKNINGER

Hvis der har fundet en alvorlig hændelse sted under brug af denne enhed, bedes du kontakte din lokale Fisher & Paykel Healthcare-repræsentant og, for EU-medlemslande, det bemyndigede organ i dit land.

Symbolforklaring

 Følg brugsanvisningen - sikkerhed	 Se brugsanvisningen, www.fphcare.com/950IFU
 Fremstillingsdato	 Producent
 Temperaturbegrænsninger	 Fugtighedsbegrænsninger
 Udløbsdato	 WEEE (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)
 Medicinsk enhed	 I USA: receptpligtig
 Importør	 Forhandler
 Autoriseret repræsentant i Schweiz	 Ansvarlig person i Storbritannien

Se brugervejledningen til F&P respiratorisk befugter vedrørende andre symbolforklaringer.

Kullanım amacı F&P 950 Sensör Kartuşu, gaz sıcaklığını ve akış hızını ölçmek için F&P 950 Solunum Nemlendiricisi ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kurulum Sensör Kartuşunun üst kısmını nemlendiricinin ön tarafındaki girintinin üst kısmına yerleştirin. Üst klipsler yerine oturduğunda, Sensör Kartuşunun tabanı yerine oturana kadar Sensör Kartuşunu nemlendiriciye doğru itin. (Bkz. *diyagram 1, 2 ve 3*)

NOT: 950S02 Sensör Kartuşunu takmadan önce ısıtıcı levha yazılımını Rev J (6.0.10) veya üzeri bir sürüme güncelleyin.

Çıkarma Sensör Kartuşunu çıkarmak için, klipsleri aynı anda ayırın ve nemlendiriciden dışarı doğru döndürün. (Bkz. *diyagram 4 ve 5*)

Temizleme Temizleme talimatı için F&P 950 Solunum Nemlendiricisi Kullanma Talimatına bakın.

NOTLAR

- Sensör Kartuşunu sıvıya batırmayın veya otoklavlamayın.
- Havalandırma deliklerine veya elektrik konnektörlerine sıvı püskürtmeyin. Buna uyulmaması, üründe onarılmaz hasara neden olabilir.

Bakım Rutin bakım ve servis bilgilerini içeren tam kapsamlı bir teknik açıklama, Fisher & Paykel Healthcare veya satıcınızdan edinebileceğiniz Ürün Teknik Kılavuzunda bulunmaktadır. Sensör Kartuşu, hizmet ömrü bitiminde veya daha önce değiştirilmelidir. Servis ömrü için, Ürün Teknik Kılavuzunda bulunan teknik özelliklere bakın.

Uyarılar ve notlar

⚠ UYARILAR

- Ürünün tüm servis ve bakımı için Ürün Teknik Kılavuzu takip edilmelidir. Buna uyulmaması, bu ürünün performansına zarar verebilir veya güvenliği tehlikeye atabilir (potansiyel olarak ciddi hasara neden olma dahil).
- Bu ürün yalnızca F&P 950 Solunum Nemlendiricisi ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve doğrulanmıştır. Bu üründe kullanılan onaylanmamış cihazlar veya devreler ürünün performansını engelleyebilir veya güvenliği riske atabilir (olası ciddi hasta yaralanmalarına neden olma dahil).
- Kullanmadan önce bileşenleri ve aksesuarları görsel olarak inceleyin ve hasar görmüşse değiştirin. Hasarlı bileşenlerin kullanılması, bu ürünün performansını bozabilir veya güvenliği tehlikeye atabilir (potansiyel olarak ciddi hasara neden olma dahil).
- Elektrik konnektörlerine ve hastaya aynı anda dokunmayın. Buna uyulmaması ciddi hasarlara neden olabilir.

NOTLAR

Bu cihazı kullanırken ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen yerel Fisher & Paykel Healthcare temsilcinizi ve Avrupa Birliği üye ülkeleri için ülkenedeki Yetkili Makamı bilgilendirin.

Sembol açıklamaları

 Kullanma talimatını - güvenli*1 takip edin	 Kullanma talimatına bakın. www.fphcare.com/950IFU
 Üretim tarihi	 Üretici
 Sıcaklık sınırlamaları	 Nem sınırlamaları
 Son kullanma tarihi	 WEEE (Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları)
 Tıbbi Cihaz	 Rx only ABD için: sadece reçeteye satılır
 İthalatçı	 Distribütör
 İsviçre yetkili temsilcisi	 İngiltere sorumlu kişisi

Diğer sembol tanımları için F&P Solunum Nemlendiricisi Kullanma Talimatına bakın.

Цілове призначення Сенсорний модуль F&P 950 призначений для використання разом із зволожувачем дихальної суміші F&P 950 для вимірювання температури газів і швидкості потоку.

Встановлення Вставте верхню частину сенсорного модуля у верхню частину заглиблення спереду зволожувача. Коли верхні затискачі стануть на місце, притисніть сенсорний модуль до зволожувача, щоб основа сенсорного модуля зафіксувалась на місці (*див. діаграми 1, 2 і 3*).

ПРИМІТКА. Перш ніж приєднати сенсорний модуль 950S02, оновіть ПЗ основи нагрівача до версії J (6.0.10) або новішої.

Видалення Щоб зняти сенсорний модуль, одночасно від'єднайте затискачі та поверніть його відносно зволожувача (*див. діаграми 4 і 5*).

Очищення Щоб ознайомитись з інструкціями з очищення, див. інструкції з використання зволожувача дихальної суміші F&P 950.

ПРИМІТКИ

- Не занурюйте сенсорний модуль і не очищайте його в автоклаві.
- Не розпилюйте рідину у вентиляційні отвори чи на електричні роз'єми. Порушення цієї умови може спричинити непоправне пошкодження виробу.

Обслуговування Повний технічний опис, включно з даними про планове технічне та сервісне обслуговування, міститься у технічному посібнику до виробу, який можна отримати у вашого постачальника або компанії Fisher & Paykel Healthcare. Сенсорний модуль слід замінювати до кінця терміну його експлуатації.

Щодо терміну експлуатації зверніться до технічних характеристик, що зазначені в технічному посібнику до виробу.

Попередження та примітки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час технічного обслуговування та сервісного обслуговування виробу необхідно дотримуватися технічного посібника до виробу. Порушення цих вимог може негативно вплинути на роботу виробу або загрожувати безпеці (включно з потенційним завданням серйозної шкоди).
- Цей виріб розроблено та перевірено лише для використання разом із зволожувачем дихальної суміші F&P 950. Несанкціоновані пристрої або контури, що використовуються з цим виробом, можуть вплинути на роботу цього виробу або загрожувати безпеці (включно з потенційним завданням серйозної шкоди пацієнтам).
- Перед використанням візуально перевірте компоненти та допоміжне знаряддя на наявність пошкоджень та замініть їх, якщо вони пошкоджені. Використання пошкоджених компонентів може негативно вплинути на роботу виробу або загрожувати безпеці (включно з потенційним завданням серйозної шкоди).
- Не торкайтеся одночасно електричних роз'ємів та пацієнта. Порушення цієї заборони може спричинити серйозну шкоду здоров'ю.

ПРИМІТКИ

Якщо під час використання цього пристрою виникне серйозний інцидент, повідомте свого місцевого представника компанії Fisher & Paykel Healthcare, а для країн-членів Європейського Союзу — компетентний уповноважений орган у вашій країні.

Значення символів

	Дотримуйтесь інструкцій із використання щодо безпеки		Див. інструкції з використання на веб-сайті www.fphcare.com/950IFU
	Дата виготовлення		Виробник
	Температурні обмеження		Обмеження щодо вологості
	Дата завершення терміну дії		WEEE (Директива щодо поводження з відходами електричного та електронного обладнання)
	Виріб медичного призначення		Для США: лише за рецептом
	Імпортер		Дистрибутор
	Уповноважений представник у Швейцарії		Відповідальна особа у Великій Британії

Для ознайомлення з іншими визначеннями символів див. інструкції з використання зволожувача дихальної суміші F&P.

Avsedd användning F&P 950-sensorkassetten är avsedd att användas med F&P 950 respirationsbefuktare för att mäta gastemperatur och flödes hastighet.

Inställning För in sensorkassetten i överdel i den övre delen av fördjupningen på befuktarens framsida. När överdelens klämmor är på plats trycker du sensorkassetten mot befuktaren tills sensorkassetten bas klickar på plats. (*Se figur 1, 2 och 3*)

Obs! Uppdatera programvaran för värmarbasen till Rev J (6.0.10) eller senare innan du ansluter 950S02-sensorkassetten.

Borttagning För att ta bort sensorkassetten frigör du klämmorna samtidigt och roterar ut den ur befuktaren. (*Se figur 4 och 5*)

Rengöring Se bruksanvisningen för F&P 950 respirationsbefuktare för rengöringsanvisningar.

ANMÄRKNINGAR

- Sensorkassetten får inte sänkas ned i vätska eller autoklaveras.
- Spreja inte vätska i ventilationshålen eller på elkontaktarna. Underlåtenhet att uppfylla kraven kan leda till irreparabla skador på produkten.

Underhåll En fullständig teknisk beskrivning, inklusive rutinmässigt underhåll och service data, finns i produktens tekniska handbok som tillhandahålls av din leverantör eller Fisher & Paykel Healthcare. Sensorkassetten ska bytas ut eller före slutet på dess livslängd.

För livslängd, se de tekniska specifikationerna i produktens tekniska handbok.

Varningar och anmärkningar















VARNINGAR

- Produktens tekniska handbok måste följas för all service och allt underhåll av produkten. Underlåtenhet att uppfylla kraven kan försämra produktens prestanda eller äventyra säkerheten (inklusive potentiellt orsaka allvarlig skada).
- Denna produkt är endast utformad och verifierad för användning med F&P 950 respiratorisk befuktare. Icke-auktoriserade enheter eller slangar som används med denna produkt kan försämra produktens prestanda eller äventyra säkerheten (inklusive potentiellt som orsakar allvarlig skada).
- Besiktiga komponenter och tillbehör avseende skador före användning och byt ut dem om de är skadade. Användning av skadade komponenter eller tillbehör kan försämra produktens prestanda eller äventyra säkerheten (inklusive potentiellt orsaka allvarlig skada).
- Vidrör inte de elektriska kontaktarna och patienten samtidigt. Underlåtenhet att uppfylla kraven kan leda till allvarlig skada.

ANMÄRKNINGAR

Kontakta din lokala Fisher & Paykel Healthcare-representant, och för EU-länder behövt myndighet i ditt land, om något allvarligt tillbud inträffat vid användning av den här produkten.

Symbolförklaringar

	Följ bruksanvisningen – säkerhet		Läs bruksanvisningen. www.fphcare.com/950IFU
	Tillverkningsdatum		Tillverkare
	Temperaturgränser		Luftfuktighetsgränser
	Utgångsdatum		WEEE (avfall från elektrisk och elektronisk utrustning)
	Medicinteknisk produkt		För USA: endast på ordination
	Importör		Distributör
	Auktoriserad representant för Schweiz		Ansvarig person i Storbritannien

Se bruksanvisningen för F&P respiratorisk befuktare för övriga symbolförklaringar.

วัตถุประสงค์การใช้งาน ดัลลิมเซนเซอร์ F&P 950 มีวัตถุประสงค์สำหรับใช้กับเครื่องทำความชื้นข้างเตียงเดินหายใจ F&P 950 เพื่อวัดอุณหภูมิของก๊าซและอัตราการไหล

การจัดเตรียม สอดตามขนบของดัลลิมเซนเซอร์เข้ากับด้านบนของร่องที่ด้านบนของเครื่องทำความชื้น เมื่อคลิปล้านบนเข้าสัปดาห์แล้วให้ดึงดัลลิมเซนเซอร์เข้าหาเครื่องทำความชื้นจนกระทั่งฐานของดัลลิมเซนเซอร์คลิกเข้าที่ (ดูแผนภาพ 1, 2 และ 3)

หมายเหตุ: โปรดเปิดเขตซอฟต์แวร์ของฐานทำความชื้นให้เมื่อเวอร์ชัน Rev J (6.0.10) หรือใหม่กว่า ก่อนติดตั้งดัลลิมเซนเซอร์ 950S02

การถอด ในการถอดดัลลิมเซนเซอร์ ให้ปลดคลิปล้านบนและหมุนออกจากเครื่องทำความชื้น (ดูแผนภาพ 4 และ 5)

การวางแนวสวิตช์ ดัชนีแนะนำในการใช้งานเครื่องทำความชื้นข้างเตียงเดินหายใจ F&P 950 สำหรับคำแนะนำในการทำความสะอาด

หมายเหตุ

- อย่าเช็ดหรือบิดน้ำดัลลิมเซนเซอร์ด้วยความร้อนสูง
- อย่าฟุ้งของเหลวเข้าไปในช่องระบายหรือบนขั้วต่อไฟฟ้า การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำอาจส่งผลให้เกิดความเสียหายต่อผลิตภัณฑ์อย่างไม่สามารถแก้ไขได้
- การบำรุงรักษา** รายละเอียดทางเทคนิคฉบับสมบูรณ์ รวมถึงข้อมูลการบำรุงรักษาและการบริการจะอยู่ในคู่มือทางเทคนิคของผลิตภัณฑ์ซึ่งสามารถขอได้จากผู้จัดการจำหน่ายหรือ Fisher & Paykel Healthcare การเปลี่ยนแปลงผลิตภัณฑ์เมื่อหมดอายุการใช้งานหรือก่อนหมดอายุการใช้งาน

สำหรับอายุการใช้งาน โปรดดูที่ข้อมูลจำเพาะทางเทคนิค คู่มือทางเทคนิคของผลิตภัณฑ์

คำเตือนและหมายเหตุ

คำเตือน

- ต้องปฏิบัติตามคู่มือทางเทคนิคของผลิตภัณฑ์สำหรับการบริการและการบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์ทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำอาจส่งผลให้ประสิทธิภาพการทำงานของผลิตภัณฑ์ที่ลดลงหรือทำให้ความปลอดภัยลดลง (รวมถึงอาจก่อให้เกิดอันตรายร้ายแรง)
- ผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการออกแบบและตรวจสอบเพื่อใช้กับเครื่องทำความชื้นสำหรับการหายใจ F&P 950 เท่านั้น การใช้อุปกรณ์หรือวงจรช่วยหายใจที่ไม่ได้รออนุญาตอาจทำให้ประสิทธิภาพการทำงานของผลิตภัณฑ์ที่ลดลงหรือทำให้มีความปลอดภัยลดลง (รวมทั้งอาจทำให้เกิดอันตรายร้ายแรงต่อผู้ป่วยได้)
- ตรวจสอบส่วนประกอบและอุปกรณ์เสริมด้วยสายตาเพื่อดูว่ามีการชำรุดเสียหายหรือไม่ก่อนใช้งาน และเปลี่ยนใหม่หากพบว่ามีชำรุด การใช้งานประกอบที่ชำรุดอาจทำให้ประสิทธิภาพการทำงานของผลิตภัณฑ์ที่ลดลงหรือทำให้มีความปลอดภัยลดลง (รวมทั้งอาจทำให้เกิดอันตรายร้ายแรงต่อผู้ป่วยได้)
- อย่าสัมผัสขั้วต่อไฟฟ้าและผู้ป่วยพร้อมกัน การไม่ปฏิบัติตามที่ระบุอาจทำให้เกิดอันตรายร้ายแรง

หมายเหตุ

หากมีเหตุการณ์ร้ายแรงเกิดขึ้นขณะใช้อุปกรณ์นี้ โปรดแจ้งผู้แทนจำหน่ายของ Fisher & Paykel Healthcare ในเขตพื้นที่ของท่าน และหน่วยงานผู้มีอำนาจในประเทศของท่านสำหรับประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป

ความหมายของสัญลักษณ์ต่าง ๆ

 มุ่งมั่นตามคำแนะนำในการใช้งาน – ความปลอดภัย	 ดัชนีแนะนำในการใช้งาน www.fphcare.com/950IFU
 วันผลิต	 ผู้ผลิต
 ขีดจำกัดอุณหภูมิ	 ขีดจำกัดความชื้น
 วันที่หมดอายุ	 WEEE (เศษเหลือทิ้งจากผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์)
 อุปกรณ์ทางการแพทย์	 Rx only สำหรับสหรัฐอเมริกา: จ่ายตามใบสั่งแพทย์เท่านั้น
 ผู้จำหน่าย	 ผู้จัดการจำหน่าย
 ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตในสหรัฐอเมริกา	 บุคคลที่รับผิดชอบในสหราชอาณาจักร

โปรดดูคำแนะนำในการใช้งานเครื่องทำความชื้นข้างเตียงเดินหายใจ F&P สำหรับความหมายของสัญลักษณ์ต่าง ๆ

Beoogd gebruik De F&P 950-sensorcartridge is bedoeld voor gebruik met de F&P 950 luchtwegbevochtiger voor het meten van de temperatuur en de flowsnelheid van gassen.

Instellen Plaats de bovenkant van de sensorcartridge in de bovenkant van de uitsparing aan de voorkant van de luchtbevochtiger. Nadat de bovenste klemmen op hun plaats zitten, duwt u de sensorcartridge in de richting van de luchtbevochtiger tot de onderkant van de sensorcartridge vastklikt. (Zie diagram 1, 2 en 3)

OPMERKING: Werk de verwarmingsbasissoftware bij naar Rev J (6.0.10) of nieuwer voordat u de 950S02-sensorcartridge vastmaakt.

Verwijderen Om de sensorcartridge te verwijderen, koppelt u de klemmen tegelijkertijd los en draait u hem uit de luchtbevochtiger. (Zie diagram 4 en 5)

Reinigen Raadpleeg de gebruikersinstructies van de F&P 950 luchtwegbevochtiger voor reinigingsinstructies.

OPMERKINGEN

- De sensorcartridge niet onderdompelen of autoclavieren.
- Geen vloeistof in de luchtopeningen of op elektrische aansluitingen spuiten. Als dit niet in acht wordt genomen, kan het product onherstelbaar worden beschadigd.

Onderhoud Een volledige technische beschrijving, met inbegrip van regelmatige onderhoudswerkzaamheden, is onderdeel van de technische handleiding van het product. Deze is verkrijgbaar bij uw leverancier of bij Fisher & Paykel Healthcare. De sensorcartridge moet op of vóór het einde van de levensduur worden vervangen.

Raadpleeg voor de levensduur de technische specificaties in de technische handleiding van het product.

Waarschuwingen en opmerkingen















WAARSCHUWINGEN

- De technische handleiding van het product moet worden gevolgd voor alle service en onderhoud van het product. Als dit niet in acht wordt genomen, kan dit de werking van dit product aantasten of de veiligheid in gevaar brengen (met mogelijk ernstig letsel tot gevolg).
- Dit product is uitsluitend ontworpen en geverifieerd voor gebruik met de F&P 950 luchtwegbevochtiger. Niet-erkende apparaten of circuits die met dit product worden gebruikt kunnen invloed hebben op de prestaties van dit product of de veiligheid in gevaar brengen (met mogelijk ernstig letsel voor de patiënt tot gevolg).
- Inspecteer componenten en accessoires vóór gebruik visueel op beschadigingen en vervang bij beschadiging. Het gebruik van beschadigde componenten kan de werking van dit product aantasten of de veiligheid in gevaar brengen (met mogelijk ernstig letsel tot gevolg).
- Raak de elektrische connectoren en de patiënt niet tegelijkertijd aan. Als dit niet in acht wordt genomen, kan dit ernstig letsel tot gevolg hebben.

OPMERKINGEN

Als er zich tijdens het gebruik van dit apparaat een ernstig incident heeft voorgedaan, informeer dan uw plaatselijke Fisher & Paykel Healthcare-vertegenwoordiger en, voor EU-lidstaten, de bevoegde autoriteit in uw land.

Betekenis van symbolen

 Volg de gebruiksaanwijzing - Veiligheid	 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing. www.fphcare.com/950IFU
 Fabricagedatum	 Fabrikant
 Temperatuurbeperingen	 Vochtigheidsbeperingen
 Vervaldatum	 AEEA (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur)
 Medisch apparaat	 Rx only Voor de VS: alleen op recept
 Importeur	 Distributeur
 Geautoriseerde vertegenwoordiger voor Zwitserland	 Persoon verantwoordelijk voor VK

Raadpleeg de F&P gebruikersinstructies bij de luchtwegbevochtiger voor betekenis van andere symbolen.

Ettenähtud kasutusotstarve F&P 950 andurikassett on ette nähtud kasutamiseks F&P 950 hingamisteede niisutiga gaasi temperatuuri ja vooluhulga mõõtmiseks.

Paigaldamine Sisestage andurikasseti ülaosa õhuniisuti esiosas asuva süveni ülaossa. Kui ülemised klambrid on paigas, lükake andurikassett niisuti poole, kuni andurikasseti alus klõpsab oma kohale. (Vt jooniseid 1, 2 ja 3)

MÄRKUS. Värskendage soojendipõhine tarkvara versioonile J (6.0.10) või uuemale enne, kui paigaldate 950S02 andurikasseti.

Eemaldamine Andurikasseti eemaldamiseks vabastage klambrid samaaegselt ja pöörake kassett niisutist välja. (Vt jooniseid 4 ja 5)

Puhastamine Puhastusjuhised leiata F&P 950 hingamisteede niisuti kasutusjuhendist.

MÄRKUSED

- Ärge sukeldage ega autoklaavide andurikasseti.
- Ärge pihustage vedelikku ventilatsioonivahendesse ega elektrihühendustele. Hoiatuse eiramine võib toodet pöördumatult kahjustada.

Hooldus Täielik tehniline kirjeldus koos korralise hoolduse ja teeninduse andmetega sisaldub toote tehnilises juhendis, mille saate oma tarnijalt või ettevõttelt Fisher & Paykel Healthcare. Andurikassett tuleb välja vahetada selle kasutusea lõppedes või enne seda.

Kasutusea kohta vt tehnilist spetsifikatsiooni toote tehnilises juhendis.

Hoiatused ja märkused



⚠ HOIATUSED

- Tootte teenindamisel ja hooldamisel tuleb järgida toote tehnilist juhendit. Hoiatuste eiramine võib halvendada selle seadme toimivust või vähendada ohutust (sh tekitada raskeid vigastusi).
- See toode on mõeldud ja kinnitatud kasutamiseks ainult koos F&P 950 hingamisteede niisutiga. Selle tootega kasutatavad kooskõlastamata seadmed või kontuurid võivad kahjustada toote tööd või vähendada ohutust (sh võivad tekitada patsiendile tõsist kahju).
- Enne kasutamist kontrollige komponente ja lisaseadmeid visuaalselt kahjustuste suhtes ning asendage kahjustatud komponendid. Kahjustatud komponentide kasutamine võib halvendada seadme toimivust või vähendada ohutust (sh tekitada raskeid vigastusi).
- Ärge puudutage samaaegselt elektrihüendusi ja patsienti. Hoiatuse eiramine võib põhjustada tõsist kahju.

MÄRKUSED

Kui selle seadme kasutamisel on esinenud ohujuhtum, teavitage sellest oma kohaliku Fisher & Paykel Healthcare'i esindajat ja Euroopa Liidu liikmesriikide puhul oma riigi pädevat asutust.

Sümbolite tähendused

 Järgige kasutusjuhendit – ohutus	 Lugege kasutusjuhendit. www.fphcare.com/950IFU
 Valmistamiskuupäev	 Tootja
 Temperatuuripiirangud	 Niiskuspierangud
 Aegumiskuupäev	 Elektri- ja elektroonikajätmed
 Meditsiiniseade	 Rx only Ameerika Ühendriikides: ainult retsepti alusel
 Importija	 Edasimüüja
 Volitatud esindaja Sveitsis	 Vastutav isik Ühendkuningriigis

Muude sümbolite tähenduste kohta lugege F&P hingamisteede niisuti kasutusjuhendist.

Inaasahang paggamit Ginawa ang F&P 950 Sensor Cartridge na gamitin kasama ang F&P 950 Respiratory Humidifier para sukatin ang temperatura ng gas at bilis ng daloy.

Set up Ipaok ang itaas ng Sensor Cartridge sa itaas ng recess sa harap ng humidifier. Kapag nasa puwesto na ang top clips, itulak palooob ang Sensor Cartridge papunta sa humidifier hanggang sa magklik sa puwesto ang pundasyon ng Sensor Cartridge. (Tingnan diagram 1, 2 & 3)

PAUNAWA: Bago ikabit ang 950S02 Sensor Cartridge, i-update ang heaterbase software sa Rev J (6.0.10) o mas bago.

Pagtanggali Upang tanggalin ang Sensor Cartridge, sabay na tanggalin ang mga clip at ikuting palabas ang humidifier. (Tingnan diagram 4 & 5)

Paglilinis Tingnan ang F&P 950 Respiratory Humidifier User Instructions para sa mga tagubulin sa paglilis.

TANDAAN

- Huwag ilubog o isterilisdado ang Sensor Cartridge.
- Huwag mag-spray ng liquid sa mga vent o sa electrical connectors. Ang hindi pagsunod ay maaaring magresulta sa hindi-maayoy na pinsala sa produkto.

Maintenance May kumpletong teknikal na deskripsiyon, kabilang ang routine maintenance at service data, na nakapalooob sa Product Technical Manual na makukuha mula sa iyong supplier o Fisher & Paykel Healthcare. Dapat palitan ang Sensor Cartridge sa o bago ang katapusan ng buhay ng serbisyo nito.

Para sa service life, mag-refer sa mga teknikal na espesipikasyon na nakapalooob sa Product Technical Manual.

Mga babala at dapat tandaan















⚠ MGA BABALA

- Ang Product Technical Manual ay kailangang sundin para sa lahat ng servicing at maintenance ng produkto. Ang hindi pagsunod ay maaaring makasira sa performance nitong produkto o ma-compromise ang kaligtasan (kabilang ang potensiyal na pagdulot ng malubhang kapahamakan).
- Dinisenyo at verifiyng ang produktong ito para gamitin lamang nang kasama ang F&P 950 Respiratory Humidifier. Ang mga hindi awtorisadong device o circuits na gagamitin sa produktong ito ay maaaring makasira sa performance ng produkto o ma-compromise ang kaligtasan (kabilang ang potensiyal na pagdululot ng malubhang kapahamakan sa pasyente).
- Visual na inspeksiyonin ang mga bahagi at dagdag na gamit kung may sira bago gamitin at palitan kung sira. Ang paggamit ng sirang bahagi ay maaaring makasira sa performance ng produkto o ma-compromise ang kaligtasan (kabilang ang potensiyal na pagdululot ng malubhang kapahamakan).
- Huwag hawakan nang sabay ang electrical connectors at ang pasyente. Ang hindi pagsunod ay maaaring magresulta sa malubhang kapahamakan.

DAPAT TANDAAN

Kung may mangyaring malubhang insidente habang ginagamit ang device na ito, mangyaring abisuhan ang iyong lokal na kinatawan ng Fisher & Paykel Healthcare at, para sa mga bansang miyembro ng European Union, ang Competent Authority sa iyong bansa.

Mga kahulugan ng simbolo

 Sundin ang mga tagubulin ng paggamit - kaligtasan	 Sumanguni sa mga tagubulin instructions ng paggamit. www.fphcare.com/950IFU
 Petsa ng pag-manufacture	 Manufacturer
 Mga limitasyon sa temperatura	 Mga limitasyon sa humidity
 Petsa ng pagkawalang-bisa	 WEEE (Kagamitan sa Elektrikal at Elektronikong Basura)
 MD Medikal na aparato	 Rx only Para sa USA: reseta lang
 Importer	 Distributor
 CH REP Awtorisadong representative para sa Switzerland	 UK REP Responsableng tao sa UK

Mag-refer sa F&P Respiratory Humidifier User Instructions para sa iba pang mga kahulugan ng simbolo.

Käyttötarkoitus F&P 950 -anturipatruuna on tarkoitettu käytettäväksi F&P 950 -hengityksenkestuttimen kanssa kaasun lämpötilan ja virtausnopeuden mittaamiseen.

Käyttöönotto Aseta anturipatruunan yläosa kostuttimen etuosassa olevan syvennyksen yläosaan. Kun yläkiinnikkeet ovat paikallaan, työssä anturipatruunaa kostutinta kohti, kunnes anturipatruunan alaosa napsahtaa paikalleen. (Katso kaaviot 1, 2 ja 3)

HUOMAUTUS: Päivitä lämmitysälustan ohjelmisto versioon J (6.0.10) tai uudempaan ennen 950S02-anturikeskin liittämistä.

Irrottaminen Irrota anturipatruuna irrottamalla kiinnikkeet samanaikaisesti ja kiertämällä pois kostuttimesta. (Katso kaaviot 4 ja 5)

Puhdistus Katso puhdistusohjeet F&P 950 -hengityksenkestuttimen käyttöohjeista.

HUOMAUTUKSET

- Älä upota tai autoklavoi anturipatruunaa.
- Älä ruiskuta nestettä ilma-aukkoihin tai sähköliittimiin. Muuten seurauksena voi olla tuotteen pysyvä vaurio.

Huolto Täydellinen tekninen kuvaus, mukaan lukien säännöllisen kunnossapidon ja huollon tiedot, sisältyvät tuotteen tekniseen oppaaseen, joka on saatavilla toimittajaltasi tai Fisher & Paykel Healthcarelta. Anturipatruuna pitää vaihtaa viimeistään sen käyttöiän loppuessa.

Käyttöön voi tarkistaa tuotteen teknisen oppaan teknistä tietoista.

Varoitukset ja huomautukset

VAROITUKSET

- Tuotteen kaikissa huolto- ja kunnossapitoissa on noudatettava tuotteen teknistä opasta. Muuten seurauksena voi olla tuotteen heikentynyt suorituskyky tai turvallisuuden vaarantuminen (mukaan lukien mahdollinen vakava vahinko).
- Tämä tuote on tarkoitettu ja varmistettu käyttöön ainoastaan F&P 950 -hengityksenkestuttimen kanssa. Jos tämän tuotteen kanssa käytetään valtuuttamattomia laitteita tai letkustoja, tuotteen suorituskyky voi huonontua tai turvallisuus vaarantua (potilaalle voi esimerkiksi aiheutua vakavaa vahinkoa).
- Tarkista ennen käyttöä silmämääräisesti, ettei osissa ja lisävarusteissa ole vaurioita, ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet. Vaurioituneiden osien käytön seurauksena voi olla tämän tuotteen heikentynyt suorituskyky tai turvallisuuden vaarantuminen (mukaan lukien mahdollinen vakava vahinko).
- Sähköliittimiä ja potilasta ei saa koskettaa samanaikaisesti. Muuten seurauksena voi olla vakava vahinko.

HUOMAUTUKSET

Jos tämän laitteen käytön yhteydessä on sattunut vakava vaaratilanne, ilmoita siitä paikalliselle Fisher & Paykel Healthcaren edustajalle. Euroopan unionin sisällä tapahtuneista vakavista vaaratilanteista on lisäksi ilmoitettava jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Symbolien määritelmät

	Noudata käyttöohjeiden kohtaa "Turvallisuus"		Ks. käyttöohjeet. www.fphcare.com/950IFU
	Valmistuspäivä		Valmistaja
	Lämpötilarajoitukset		Kosteusrajoitukset
	Viimeinen käyttöpäivä		WEEE (sähkö- ja elektroniikkaromu)
	Lääketieteellinen laite		Rx only Yhdysvallat: vain reseptillä
	Maahantuoja		Jakelija
	Valtuutettu edustaja Sveitsissä		Vastuuhenkilö Yhdistyneessä kuningaskunnassa

Katso muiden symbolien määritelmät F&P-hengityksenkestuttimen käyttöohjeista.

Uso previsto El cartucho del sensor F&P 950 está indicado para utilizarlo con el humidificador respiratorio F&P 950 con el fin de medir la temperatura y el flujo de gas.

Configuración Introduzca la parte superior del cartucho del sensor en la parte más elevada del hueco del frontal del humidificador. Una vez que los cierres estén colocados, presione el cartucho del sensor hacia el humidificador hasta que la base del cartucho del sensor encaje en su sitio. (Véanse los diagramas 1, 2 y 3)

NOTA: Antes de conectar el cartucho del sensor 950S02, actualice el software de la base de calentamiento a la Rev. J (6.0.10) o posteriores.

Retirada Para retirar el cartucho del sensor, suelte los dos clips a la vez y gírelos para sacarlos del humidificador. (Véanse los diagramas 4 y 5)

Limpieza Consulte las instrucciones de limpieza en las instrucciones para el usuario del humidificador respiratorio F&P 950.

NOTAS

- No sumerja ni esterilice en autoclave el cartucho del sensor.
- No pulverice líquido en los orificios ni en los conectores eléctricos. Si no se respetan estas instrucciones, podrían producirse daños irreparables en el producto.

Mantenimiento El manual técnico del producto, que puede solicitar a su proveedor o a Fisher & Paykel Healthcare, incluye una descripción técnica completa, con datos sobre el servicio técnico y el mantenimiento rutinario. El cartucho del sensor debe cambiarse al final de su vida útil o antes.

Puede consultar la vida útil en las especificaciones técnicas que contiene el manual técnico del producto.

Advertencias y notas





ADVERTENCIAS

- Debe seguirse el manual técnico del producto a la hora de realizar las tareas de servicio técnico y mantenimiento del producto. Si no se respetan estas instrucciones, el funcionamiento de este producto podría verse afectado y podría ponerse en riesgo la seguridad (podrían causarse lesiones graves, entre otras cosas).
- Este producto está diseñado y verificado para utilizarlo solamente con el humidificador respiratorio F&P 950. Los dispositivos o circuitos no autorizados que se usen con este producto pueden perjudicar el rendimiento de este y poner en peligro la seguridad (entre otras cosas, es posible que se causen daños graves al paciente).
- Inspeccione visualmente los componentes y accesorios para comprobar si están dañados antes de utilizar el equipo y sustitúalos en caso de que detecte algún daño. Si se utilizan componentes dañados, el funcionamiento de este producto podría verse afectado y podría ponerse en riesgo la seguridad (podrían causarse lesiones graves, entre otras cosas).
- No toque los conectores eléctricos y al paciente a la vez. Si no se respetan estas instrucciones, podrían provocarse lesiones graves.

NOTAS

Si se ha producido un incidente grave durante el uso de este producto, póngase en contacto con su representante local de Fisher & Paykel Healthcare y, para países miembros de la Unión Europea, con la autoridad competente en su país.

Definición de los símbolos

	Seguir las instrucciones de uso - seguridad		Consulte las instrucciones de uso. www.fphcare.com/950IFU
	Fecha de fabricación		Fabricante
	Limitaciones de temperatura		Limitaciones de humedad
	Fecha de caducidad		RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
	Producto sanitario		Rx only Para los EE. UU.: solo con receta médica
	Importador		Distribuidor
	Representante autorizado en Suiza		Persona responsable en el Reino Unido

Consulte las definiciones de otros símbolos en las instrucciones para el usuario del humidificador respiratorio F&P.

Uso previsto El cartucho de sensor F&P 950 está diseñado para usarse con el humidificador respiratorio F&P 950 para medir la temperatura del gas y la tasa de flujo.

Configuración Inserte la parte superior del cartucho de sensor en la parte superior del hueco en la parte frontal del humidificador. Una vez que los clips superiores estén en su lugar, empuje el cartucho de sensor hacia el humidificador hasta que la base del cartucho de sensor haga clic en su lugar. (Consulte los diagramas 1, 2 y 3)

NOTA: Actualice el software de la base del calentador a Rev J (6.0.10) o posterior antes de instalar el cartucho del sensor 950S02.

Remoción Para retirar el cartucho de sensor, desenganche los clips simultáneamente y gírelos fuera del humidificador. (Consulte los diagramas 4 y 5)

Limpieza Consulte las instrucciones de uso del humidificador respiratorio F&P 950 para ver las instrucciones de limpieza.

NOTAS

- No sumerja ni esterilice en autoclave el cartucho de sensor.
- No rocíe líquido en las ventilaciones ni en los conectores eléctricos. De lo contrario, puede provocar daños irreparables al producto.

Mantenimiento Podrá encontrar una descripción técnica completa, incluidos el mantenimiento de rutina y los datos de servicio, en el Manual técnico del producto, disponible por parte de su proveedor o Fisher & Paykel Healthcare. El cartucho de sensor debe reemplazarse al final de su vida útil o antes.

Para conocer la vida útil, consulte las especificaciones técnicas que se encuentran en el Manual técnico del producto.

Advertencias y notas

⚠ ADVERTENCIAS

- Se debe seguir el Manual técnico del producto para llevar a cabo todo el servicio y el mantenimiento de este. De lo contrario, puede afectar el rendimiento de este producto o comprometer la seguridad (incluso podría causar posibles lesiones graves).
- Este producto solo está diseñado y verificado para su uso con el humidificador respiratorio F&P 950. Los dispositivos o circuitos no autorizados que se usan con este producto pueden afectar el rendimiento de este producto o comprometer la seguridad (incluso podría causar posibles lesiones graves a los pacientes).
- Examine de manera visual los componentes y accesorios en busca de daños antes de utilizarlos y, si están dañados, reemplácelos. El uso de componentes o accesorios dañados puede afectar el rendimiento del producto o comprometer la seguridad (incluso podría causar posibles lesiones graves).
- No toque en simultáneo los conectores eléctricos y el paciente. De lo contrario, puede provocar daños serios.

NOTAS

Si se produjo un incidente grave mientras usaba este dispositivo, infórmeles a su representante de Fisher & Paykel Healthcare local y en el caso de los países miembros de la Unión Europea, a la autoridad competente en su país.

Definiciones de símbolos

 Seguir las instrucciones de uso - Seguridad	 Consultar las instrucciones de uso. www.fphcare.com/950IFU
 Fecha de fabricación	 Fabricante
 Limitaciones de temperatura	 Limitaciones de humedad
 Fecha de expiración	 WEEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
 Dispositivo médico	 Para EE. UU.: solo con receta
 Importador	 Distribuidor
 Representante autorizado en Suiza	 Persona responsable en el Reino Unido

Consulte las Instrucciones de uso del humidificador respiratorio de F&P para conocer otras definiciones de los símbolos.

Určené použitie Kazeta snímača F&P 950 je určená na použitie spolu s respiračným zvlhčovačom F&P 950 na meranie teploty a prietoku plynu.

Zostavenie Zasuňte vrchnú časť kazety snímača do vrchnej časti štrbiny na prednej strane zvlhčovača. Po zapnutí horných poistiek kazety do otvorov zatlačte kazetu snímača dnu smerom k zvlhčovaču, až kým základňa kazety nezapadne na miesto. (pozri obr. 1, 2 a 3)

POZNÁMKA: Pred pripojením kazety snímača 950S02 aktualizujte softvér výhrovej platne na verziu Rev J (6.0.10) alebo novšiu.

Odstránenie Kazetu snímača odstráňte súčasným odpojením poistiek a vyklopením kazety zo zvlhčovača. (pozri obr. 4 a 5)

Čistenie Pokyny na čistenie sú uvedené v pokynoch pre používateľa respiračného zvlhčovača F&P 950.

POZNÁMKY

- Kazetu snímača neponárajte do tekutín ani nesterilizujte v autokláve.
- Nestríkejte kvapaliny do vetracích otvorov ani na elektrické konektory. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok nezvratné poškodenie produktu.

Údržba Komplexný technický opis vrátane pravidelnej údržby a servisných údajov je súčasťou technickej príručky produktu, ktorú vám poskytne miestny dodávateľ spoločnosti Fisher & Paykel Healthcare. Kazetu snímača je potrebné vymeniť v momente dosiahnutia životnosti alebo skôr.

Údaje o životnosti nájdete v technických špecifikáciách technickej príručky produktu.

Varovania a poznámky

⚠ VAROVANIA

- Pri vykonávaní servisu a údržby postupujte podľa technickej príručky produktu. Nedodržanie pokynov môže nepriaznivo ovplyvniť výkon produktu alebo ohroziť bezpečnosť (vrátane potenciálne závažnej ujmy).
- Tento produkt je určený a overený výhradne na používanie spolu s respiračným zvlhčovačom F&P 950. Použitie neschválených pomôcok alebo okruhov spolu s týmto produktom môže spôsobiť narušenie výkonu tohto produktu alebo ohrozenie bezpečnosti (vrátane prípadného závažného poškodenia zdravia pacienta).
- Pred použitím vizuálne skontrolujte, či komponenty a príslušenstvo nie sú poškodené. Ak sú poškodené, vymeňte ich. Použitie poškodených komponentov môže nepriaznivo ovplyvniť výkon produktu alebo ohroziť bezpečnosť (vrátane potenciálne závažnej ujmy).
- Nedotýkajte sa elektrických konektorov a pacienta súčasne. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok závažnú ujmu na zdraví.

POZNÁMKY

Ak počas používania tejto pomôcky dôjde k závažnej nehode, informujte miestneho zástupcu spoločnosti Fisher & Paykel Healthcare a v prípade členských štátov EÚ príslušný orgán vo svojej krajine.

Definície symbolov

 Postupujte podľa návodu na použitie – bezpečnosť	 Preštudujte si návod na použitie. www.fphcare.com/950IFU
 Dátum výroby	 Výrobcia
 Teplotné obmedzenia	 Obmedzenia vlhkosti
 Dátum expirácie	 OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zariadení)
 Zdravotnícka pomôcka	 Pre USA: iba na lekársky predpis
 Dovožca	 Distribútor
 Splnomocnený zástupca pre Švajčiarsko	 Zodpovedná osoba pre Spojené kráľovstvo

Ďalšie definície symbolov nájdete v pokynoch pre používateľa respiračného zvlhčovača F&P.

Predvidena uporaba Kaseta senzorja F&P 950 je namenjena uporabi z vlažilnikom dihalnih poti F&P 950 za merjenje temperature plina in hitrosti pretoka.

Namestititev Zgornji del kasete senzorja vstavite v zgornji del niše na sprednjem delu vlažilnika. Ko so vrhne sponke na svojem mestu, kaseto senzorja potisnite proti vlažilniku, tako da se spodnji del kasete senzorja zaskoči na mestu. (Glejte slike 1, 2 in 3)

OPOMBA: Pred namestitvijo kartuše senzorja 950S02 programsko opremo grednika posodobite v različico Rev J (6.0.10) ali novejšo.

Odstranjevanje Za odstranjevanje kasete senzorja hkrati sprostite sponke in kaseto senzorja zavrtite stran od vlažilnika. (Glejte slike 4 in 5)

Čiščenje Navodila za čiščenje so navedena v Navodilih za vlažilnik dihalnih poti F&P 950.

OPOMBE

- Kasete senzorja ne namakajte ali avtoklavirajte.
- V zračnike ali na električne priključke ne pršite tekočin. Če tega ne upoštevate, lahko povzročite nepopravljivo škodo na pripomočku.

Vzdrževanje Podroben tehnični opis, vključno s podatki o tekočem vzdrževanju in servisu, je naveden v tehničnem priročniku izdelka, ki je na voljo pri dobavitelju ali družbi Fisher & Paykel Healthcare. Kaseto senzorja je treba zamenjati ob koncu življenjske dobe ali prej.

Več informacij o življenjski dobi je na voljo v tehničnih podatkih v tehničnem priročniku izdelka.

Opozorila in opombe

OPOZORILA

- Pri servisiranju in vzdrževanju izdelka je treba upoštevati tehnični priročnik izdelka. Če tega ne upoštevate, lahko poslabšate delovanje izdelka ali ogrozite varnost (vključno z morebitno povzročitvijo večje škode).
- Ta izdelek je zasnovan in preverjen samo za uporabo z vlažilnikom dihalnih poti F&P 950. Uporaba nedovoljenih naprav ali sistemov s tem izdelkom lahko oslabi učinkovitost tega izdelka ali zmanjša varnost (vključno z morebitno povzročitvijo večje škode bolniku).
- Pred uporabo vizualno preglejte sestavne dele in dodatke ter jih zamenjajte, če so poškodovani. Uporaba poškodovanih sestavnih delov lahko poslabša delovanje izdelka ali ogrozi varnost (vključno z morebitno povzročitvijo večje škode).
- Električnih priključkov in bolnika se ne dotikajte hkrati. Če tega ne upoštevate, lahko povzročite hudo škodo.

OPOMBE

Če je med uporabo te naprave prišlo do resnega zapleta, o tem obvestite svojega lokalnega predstavnika družbe Fisher & Paykel Healthcare, v državah Evropske unije pa obvestite tudi pristojni organ v svoji državi.

Opredelitve simbolov

	Upoštevajte navodila za uporabo - varnost		Glejte navodila za uporabo. www.fphcare.com/950IFU
	Datum proizvodnje		Proizvajalec
	Temperaturne omejitve		Vlažinske omejitve
	Datum poteka roka trajanja		OEE0 (odpadna električna in elektronska oprema)
	Medicinski pripomoček		Za ZDA samo na recept
	Uvoznik		Distributer
	Poglaščen zastopnik za Švico		Odgovorna oseba za ZK

Glejte navodila za uporabo vlažilnika dihalnih poti F&P za opredelitve drugih simbolov.

Utilisation prévue Le module de capteurs F&P 950 est conçu pour être utilisé avec l'humidificateur respiratoire F&P 950 afin de mesurer la température et le débit de gaz.

Installation Insérer le haut du module de capteurs dans la partie supérieure du logement situé à l'avant de l'humidificateur. Une fois les attaches supérieures en place, pousser le module de capteurs à l'intérieur, en direction de l'humidificateur, jusqu'à ce que la base du module s'encliquette. (Consulter les schémas 1, 2 et 3)

REMARQUE : Mettre à jour le logiciel de l'humidificateur vers Rév. J (6.0.10) ou vers une version ultérieure avant de fixer la cartouche du capteur 950S02.

Retrait Pour retirer le module de capteurs, dégager simultanément les attaches et le faire pivoter hors de l'humidificateur. (Consulter les schémas 4 et 5)

Nettoyage Consulter les instructions d'utilisation de l'humidificateur respiratoire F&P 950 pour connaître les instructions de nettoyage.

REMARQUES

- Ne pas immerger ni stériliser à l'autoclave le module de capteurs.
- Ne pas vaporiser de liquide dans les orifices de ventilation ni sur les connecteurs électriques. Le non-respect de cette consigne peut endommager irréversiblement le produit.

Maintenance Une description technique complète, qui comprend des données de maintenance et de service réguliers, est contenue dans le Manuel technique du produit disponible auprès de votre fournisseur ou de Fisher & Paykel Healthcare. Le module de capteurs doit être remplacé à la fin de sa durée de vie ou avant.

Pour connaître la durée de vie, veuillez consulter les caractéristiques techniques contenues dans le Manuel technique du produit.

Avertissements et remarques















AVERTISSEMENTS

- Le Manuel technique du produit doit être suivi pour toutes les opérations de maintenance préventive et curative du produit. Le non-respect de cette consigne peut entraver les performances de ce produit ou compromettre la sécurité (en risquant notamment de causer des blessures graves).
- Ce produit est uniquement conçu et a été vérifié pour une utilisation avec l'humidificateur respiratoire F&P 950. L'utilisation d'appareils ou de circuits non autorisés avec ce produit peut entraver ses performances ou compromettre la sécurité (en risquant notamment de blesser gravement le patient).
- Procéder à une inspection visuelle des composants et des accessoires pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés avant de les utiliser et les remplacer le cas échéant. L'utilisation de composants endommagés peut entraver les performances de ce produit ou compromettre la sécurité (en risquant notamment de causer des blessures graves).
- Ne pas toucher simultanément les connecteurs électriques et le patient. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

REMARQUES

Si un incident grave se produit lors de l'utilisation de ce dispositif, veuillez contacter votre représentant local Fisher & Paykel Healthcare et, pour les pays membres de l'Union européenne, l'autorité compétente dans votre pays.

Définitions des symboles

	Suivre les instructions d'utilisation - sécurité		Consulter les instructions d'utilisation. www.fphcare.com/950IFU
	Date de fabrication		Fabricant
	Limites de température		Limites d'humidité
	Date d'expiration		DEEE (Déchets d'Équipements Électroniques et Électriques)
	Dispositif médical		Pour les États-Unis : uniquement sur ordonnance
	Importateur		Distributeur
	Représentant agréé pour la Suisse		Personne responsable pour le R.-U.

Se reporter aux instructions d'utilisation de l'humidificateur respiratoire F&P pour les autres définitions de symboles.

Utilisation prévue La cartouche de capteur F&P 950 est conçue pour être utilisée avec l'humidificateur respiratoire F&P 950 pour mesurer la température et le débit des gaz.

Installation Insérez le haut de la cartouche de capteur dans le haut de la cavité située à l'avant de l'humidificateur. Une fois les attaches supérieures en place, poussez la cartouche de capteur vers l'humidificateur jusqu'à ce que la base de la cartouche s'enclenche en place. (Voir les diagrammes 1, 2 et 3)

REMARQUE Mettre à jour le logiciel de la base chauffante vers Rév. J (6.0.10) ou vers une version ultérieure avant de fixer la cartouche du capteur 950S02.

Retrait Pour retirer la cartouche de capteur, désengagez simultanément les attaches et faites pivoter l'humidificateur. (Voir les diagrammes 4 et 5)

Nettoyage Consultez les instructions d'utilisation de l'humidificateur respiratoire F&P 950 pour connaître les directives de nettoyage.

REMARQUES

- Ne pas immerger ou stériliser la cartouche de capteur.
- Ne pas vaporiser de liquide dans les orifices d'aération ou sur les connecteurs électriques. Tout manquement à ces directives peut causer des dommages irréparables au produit.

Entretien Une description technique complète, comprenant les données de maintenance et d'entretien, figure dans le manuel technique, disponible auprès de votre bureau Fisher & Paykel Healthcare ou le distributeur autorisé. La cartouche de capteur doit être remplacée à la fin de sa durée utile ou avant. Pour la durée utile, consultez les spécifications techniques contenues dans le manuel technique du produit.

⚠️ Avertissements et remarques

⚠️ AVERTISSEMENTS

- Le manuel technique du produit doit être suivi lors de son entretien. Le défaut de s'y conformer peut affecter les performances du produit ou compromettre la sécurité (y compris causer potentiellement des blessures graves).
- Ce produit est conçu et vérifié uniquement pour être utilisé avec l'humidificateur respiratoire F&P 950. Les appareils et les circuits non autorisés qui sont utilisés avec ce produit peuvent nuire aux performances de ce dernier ou compromettre la sécurité (notamment, causer des lésions graves au patient ou sa mort).
- Inspectez visuellement les composants et les accessoires pour déceler tout dommage avant l'utilisation et remplacez-les s'ils sont endommagés. L'utilisation de composants endommagés peut nuire à la performance du produit ou compromettre la sécurité (notamment, causer des lésions graves au patient).
- Ne touchez pas simultanément les connecteurs électriques et le patient. Le non-respect de ces directives peut entraîner des préjudices graves.

REMARQUES

Si un incident grave se produit lors de l'utilisation de cet appareil, veuillez en informer le représentant de Fisher & Paykel Healthcare dans votre localité et, si vous êtes situé dans un des pays membres de l'Union européenne, l'autorité compétente de votre pays.

Définitions des symboles

	Suivre les instructions d'utilisation – sécurité		Consulter les instructions d'utilisation, www.fphcare.com/950IFU
	Date de fabrication		Fabricant
	Limites de température		Limites d'humidité
	Date d'expiration		DEEE (Déchet d'équipements électriques et électroniques)
	Appareil médical		Pour les États-Unis : sur ordonnance seulement
	Importateur		Distributeur
	Représentant agréé pour la Suisse		Personne responsable pour le R.-U.

Consulter les instructions d'utilisation de l'humidificateur respiratoire F&P pour obtenir d'autres définitions de symboles.

საჭიროებისამებრ გამოყენება F&P 950 სენსორული კარტრიჯი განკუთვნილია F&P 950 რესპირატორული დამატენიანებისთვის, აირის ტემპერატურისა და ნაკადის სიჩქარის გასაზომად.

დაყენება ჩასვით სენსორული კარტრიჯის ზედა ნაწილი დამატენიანების წინა მხარეს არსებული ფოსოს ზედა ნაწილში. მას შემდეგ, რაც ზედა მოჭერები დამაგრდება, სენსორულ კარტრიჯს მიანეჭით დამატენიანების მიმართულებით, სანამ სენსორული კარტრიჯის ფეხე დანაკადულებით არ ჩაყდება ადგილზე. (იხილეთ დიაგრამა 1, 2 და 3)

შენიშვნა: განახლები გამაცხელებლის ბაზის პროგრამული უზრუნველყოფა Rev J (6.0.10)-მდე არ უფრო ახლამდე, ვიდრე მიაკრებთ 950S02 სენსორულ კარტრიჯს.

შოსხა სენსორული კარტრიჯის მოსახსნელად, გადახსენით მოჭერები ერთდროულად და ბრუნვითი პრინციპით ამოსწიეთ დამატენიანებელიდან. (იხილეთ დიაგრამა 4 და 5)

წმენდა იხილეთ F&P 950 რესპირატორული დამატენიანების გამოყენების ინსტრუქცია წმენდის მითითებებისთვის.

შენიშვნები

- სენსორული კარტრიჯი არ ჩადეთ წყალში და არ გაასტერილეთ ორთქლით.
- არ დაახახათ სითხე საჭირო ვენტილატორებზე და არც ელექტრო კონექტორებზე. მითითებების შესურულებლობამ შეიძლება გამოიწვიოს პროდუქტის გამოუსწორებელი დაზიანება.

ტექნიკური მხარდაჭერა სრული ტექნიკური აღწერილობა, დადგენილი მხარდაჭერისა და მომსახურების მონაცემების ჩათვლით, მოცემულია პროდუქტის ტექნიკურ სახელმძღვანელოში, რომელსაც გავცით თქვენი მომხრდელი ანუ Fisher & Paykel Healthcare. სენსორული კარტრიჯი უნდა შეიცვალოს მისი მომსახურების ვადის ბოლოს ან მის დასრულებამდე.

მომსახურების ვადისთვის, იხილეთ ტექნიკური მახასიათებლები, რომლებიც მოცემულია პროდუქტის ტექნიკურ სახელმძღვანელოში.

გაფრთხილებები და შენიშვნები

⚠️ გაფრთხილებები



- პროდუქტის ტექნიკური სახელმძღვანელო გამოყენებული უნდა იქნას პროდუქტის ყველაწიარი მომსახურებისა და ტექნიკური მხარდაჭერისას. გაფრთხილებების გაუთვალისწინებლობამ შეიძლება ზიანი მიაცემოს მოწყობილობის მუშაობას ან რისკის ქვეშ დააყენოს უსაფრთხოება (მათ შორის, შეიძლება გამოიწვიოს მნიშვნელოვანი დაზიანება).
- ეს პროდუქტი შემუშავებულია და დამონებულია მხოლოდ F&P 950 რესპირატორულ დამატენიანებელთან გამოყენებისათვის. ამ პროდუქტთან არავტორიზებული მოწყობილობების ან წრედების გამოყენებამ შეიძლება შეაფრხოს პროდუქტის მუშაობა ან რისკის ქვეშ დააყენოს უსაფრთხოება (მათ შორის იგულისხმება პორტენიურად სერიოზული ზიანის მიყენება ჰაციენტებისთვის).
- პროდუქტზე ვიზუალურად შეამონმეთ კომპონენტები და აქუსურები დაზიანებაზე და შეცვალეთ ისინი დაზიანების შემთხვევაში. დაზიანებული კომპონენტების გამოყენებამ შეიძლება შეაფრხოს პროდუქტის მუშაობა ან რისკის ქვეშ დააყენოს უსაფრთხოება (მათ შორის იგულისხმება პორტენიურად სერიოზული ზიანის მიყენება ჰაციენტებისთვის).
- არ შეხებით ელექტრო კონექტორებს და ჰაციენტს ერთდროულად. გაფრთხილებების გაუთვალისწინებლობამ შეიძლება გამოიწვიოს სერიოზული დაზიანება.

შენიშვნები

ამ მოწყობილობის გამოყენებისას სერიოზული ინციდენტის შემთხვევაში, შეატყობინეთ

Fisher & Paykel Healthcare-ის თქვენს ადგილობრივ წარმომადგენელს და, ევროკავშირის წევრი ქვეყნების შემთხვევაში, თქვენი ქვეყნის კომპეტენტურ უწყებას.

სიმბოლოების განმარტებები

 დაიცავით გამოყენების ინსტრუქცია - უსაფრთხოება	 გაეცანით გამოყენების ინსტრუქციას. www.fphcare.com/950IFU
 წარმოების თარიღი	 მწარმოებელი
 ტემპერატურული ფარგლები	 ტენიანობის შეზღუდვები
 მოქმედების ვადა	 WEEE (ელექტრონიკული და ელექტრონული ტექნიკის ნარჩენები)
 სამედიცინო მოწყობილობა	Rx only აშშ-სთვის: მხოლოდ რეცეპტით
 იმპორტიორი	 დისტრიბუტორი
 ავტორიზებული წარმომადგენელი შვეიცარიისთვის	 გაერთიანებული სამეფოს პასუხისმგებელი პირი

სხვა სიმბოლოების განმარტებებისათვის იხილეთ F&P რესპირატორული დამატენიანებლის გამოყენების ინსტრუქცია.

Назначение. Кассета датчика F&P 950 предназначена для использования с дыхательным увлажнителем F&P 950 для измерения температуры газа и скорости потока.

Установка. Вставьте кассету датчика верхней частью в верхнюю часть углубления на лицевой стороне увлажнителя. Как только верхние защелки окажутся на своем месте, подайте кассету датчика в сторону увлажнителя до щелчка. (Смотрите схемы 1, 2 и 3.)

ПРИМЕЧАНИЕ. Обновите программное обеспечение базы нагревателя до версии Rev J (6.0.10) или более новой версии перед подсоединением кассеты датчика 950502.

Извлечение. Чтобы извлечь кассету датчика, откройте защелки одновременно и выкрутите кассету из увлажнителя. (Смотрите схемы 4 и 5.)

Очистка. Инструкции по очистке смотрите в инструкции пользователя к дыхательному увлажнителю F&P 950.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Не прожигайте в жидкость и не стерилизуйте в автоклаве кассету датчика.
- Не распыляйте жидкость в отверстия или на электрические коннекторы. Несоблюдение этого правила может привести к необратимому повреждению изделия.

Техническое обслуживание. Полное техническое описание, включающее информацию о ежегодном техническом и сервисном обслуживании, приведено в техническом руководстве изделия, которое можно получить у поставщика продукции или компании Fisher & Paykel Healthcare. Кассету датчика необходимо заменить во время или до истечения его срока службы.

Срок службы изделия указан в технических характеристиках, содержащихся в техническом руководстве изделия.

Предупреждения и примечания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Необходимо соблюдать предписания из технического руководства изделия при всех видах сервисного и технического обслуживания изделия. Несоблюдение этого правила может снизить эффективность работы изделия или безопасность его использования (в том числе с возможным причинением серьезного вреда).
- Это изделие предназначено и допущено к использованию только с дыхательным увлажнителем F&P 950. Использование неавторизованных приборов или контуров с этим изделием может снизить его эффективность или безопасность использования (в том числе с возможным причинением серьезного вреда пациенту).
- Перед использованием осмотрите компоненты и принадлежность для выявления повреждений и замените при их наличии. Использование поврежденных компонентов может снизить эффективность работы изделия или безопасность его использования (в том числе с возможным причинением серьезного вреда).
- Не прикасайтесь одновременно к электрическим коннекторам и пациенту. Несоблюдение этого правила может привести к причинению серьезного вреда.

ПРИМЕЧАНИЯ

Если при использовании данного аппарата произошел серьезный инцидент, обратитесь к местному представителю компании Fisher & Paykel Healthcare и, для государств-членов Европейского союза, в уполномоченный орган вашей страны.

Значения символов

 Следуйте инструкциям пользователя — безопасность	 Ознакомьтесь с инструкцией пользователя: www.fphcare.com/950IFU
 Дата изготовления	 Изготовитель
 Температурные ограничения	 Ограничения по влажности
 Годен до	 WEEE (Отходы электрического и электронного оборудования)
 Медицинский аппарат	Rx only Для США: только по назначению врача
 Импортёр	 Дистрибутор
 Уполномоченный представитель в Швейцарии	 Ответственное лицо в Великобритании

Значения других символов смотрите в инструкциях пользователя дыхательного увлажнителя F&P.

Predviđena upotreba F&P 950 uložak senzora namenjen je za upotrebu sa F&P 950 respiratornim ovlaživačem radi merenja temperature gasa i brzine protoka.

Podšavanje Umetnite vrh uložka senzora u udubljenje na vrhu na prednjoj strani ovlaživača. Kada se gornje kopče postave na mesto, gurnite uložak senzora prema ovlaživaču sve dok osnova uložka senzora ne klikne na svoje mesto. (Pogledajte dijagram 1, 2 i 3)

NAPOMENA: Azurirajte softver baze grejača na Rev. J (6.0.10) ili noviji pre dodavanja 950S02 patrone senzora.

Uklanjanje Da biste uklonili uložak senzora, istovremeno otključajte kopče i uz okretanje izvucite iz ovlaživača. (Pogledajte dijagram 4 i 5)

Čišćenje Za uputstvo za čišćenje pogledajte korisničko uputstvo za F&P 950 respiratorni ovlaživač.

NAPOMENE

- Nemojte potapati uložak senzora niti je stavljati u autoklav.
- Nemojte prskati tečnost u otvore ili na električne priključke. Ako se ne pridržavate ovog uputstva može doći do nepovratnog oštećenja proizvoda.

Održavanje Potpuni tehnički opis, uključujući podatke o redovnom održavanju i servisu, sadržan je u Tehničkom priručniku za proizvod koji možete dobiti od vašeg dobavljača ili kompanije Fisher & Paykel Healthcare. Uložak senzora treba zameniti na kraju ili pre isteka njegovog veka trajanja.

Za vek trajanja, pogledajte tehničke specifikacije sadržane u Tehničkom priručniku za proizvod.

Upozorenja i napomene

UPOZORENJA

- Tehnički priručnik za proizvod mora se poštovati za celokupno servisiranje i održavanje proizvoda. Ako se ne pridržavate ovog uputstva, možete narušiti performanse ovog proizvoda ili ugroziti bezbednost (uključujući i moguće ozbiljne povrede).
- Ovaj proizvod je predviđen i proveren samo za upotrebu sa F&P 950 respiratornim ovlaživačem. Neovlašćeni uređaji ili kružni sistemi koji se koriste sa ovim proizvodom mogu narušiti performanse ovog proizvoda ili ugroziti bezbednost (i možda ozbiljno povrediti pacijenta).
- Pre upotrebe vizuelno proverite da li su komponente i dodatna oprema oštećeni i zamenite ih ako jesu. Upotreba oštećenih komponenti može narušiti performanse ovog proizvoda ili ugroziti bezbednost (uključujući i moguće ozbiljne povrede).
- Nemojte dodirivati električne priključke i pacijenta u isto vreme. Ako se ne pridržavate ovog uputstva može doći do ozbiljnih posledica.

NAPOMENE

Ako se tokom korišćenja ovog uređaja desi ozbiljan incident, obavestite lokalnog predstavnika kompanije Fisher & Paykel Healthcare, a za zemlje članice Evropske unije nadležni organ u vašoj zemlji.

Definicije simbola

	Sledite uputstvo za upotrebu – bezbednost		Pogledajte uputstva za upotrebu. www.fphcare.com/950IFU
	Datum proizvodnje		Proizvođač
	Temperaturna ograničenja		Ograničenja u pogledu vlažnosti
	Datum isteka		WEEE (otpad od električne i elektronske opreme)
	Medicinsko sredstvo		Za SAD: samo uz recept
	Uvoznik		Distributer
	Ovlašćeni predstavnik za Švajcarsku		Odgovorno lice u UK

Za ostale definicije simbola pogledajte korisničko uputstvo za F&P respiratorni ovlaživač.

Indicações de uso O Cartucho de Sensor F&P 950 é indicado para uso com o Umidificador Respiratório F&P 950 para medir a temperatura do gás e a taxa de fluxo.

Montagem Insira a parte superior do Cartucho de Sensor na parte superior do recuo na frente do umidificador. Assim que os cliques superiores estiverem no lugar, empurre o Cartucho de Sensor em direção ao umidificador, até que a base do Cartucho de Sensor se encaixe no lugar. (Consulte os diagramas 1, 2 e 3)

NOTA: Atualize o software da base aquecedora para a Rev. J (6.0.10) ou posterior antes de conectar o cartucho do sensor 950S02.

Remoção Para remover o Cartucho de Sensor, solte os cliques simultaneamente e gire para fora do umidificador. (Consulte os diagramas 4 e 5)

Limpeza Consulte as Instruções de Uso do Umidificador Respiratório F&P 950 para obter as instruções de limpeza.

OBSERVAÇÕES

- Não mergulhe o cartucho de sensor em líquido, nem o coloque na autoclave.
- Não borrifre líquidos nas aberturas nem nos conectores elétricos. O não cumprimento dessa instrução pode resultar em danos irreparáveis ao produto.

Manutenção Uma descrição técnica completa, inclusive dados de manutenção e reparos de rotina, pode ser encontrada no Manual Técnico do Produto, disponível no distribuidor ou na Fisher & Paykel Healthcare. O Cartucho de sensor deve ser substituído antes ou até o final de sua vida útil.

Para saber a vida útil, consulte as especificações técnicas contidas no Manual Técnico do Produto.

Advertências e observações












ADVERTÊNCIAS

- O Manual Técnico do Produto precisa ser seguido por todos que estiverem fazendo reparos ou manutenção no produto. A não observância pode prejudicar o desempenho deste produto ou comprometer sua segurança (inclusive possível risco de causar danos graves).
- Este produto foi projetado e validado para uso apenas com o Umidificador Respiratório F&P 950. A utilização de equipamentos ou circuitos não autorizados com este produto pode prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança (incluindo possível risco de danos graves ao paciente).
- Examine visualmente os componentes e acessórios quanto a danos antes do uso e substitua, em caso de avaria. A utilização de componentes danificados pode prejudicar o desempenho deste produto ou comprometer sua segurança (incluindo possível risco de causar danos graves).
- Não toque nos conectores elétricos e no paciente simultaneamente. O não cumprimento dessa instrução pode resultar em danos graves.

OBSERVAÇÕES

Se um incidente grave tiver ocorrido durante o uso deste equipamento, informe o representante local da Fisher & Paykel Healthcare e, nos países da União Europeia, a autoridade competente do país.

Definições dos símbolos

	Siga as instruções de uso - segurança		Consulte as instruções de uso. www.fphcare.com/950IFU
	Data de fabricação		Fabricante
	Limites de temperatura		Limites de umidade
	Data de expiração		REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos)
	Dispositivo médico		Para os EUA: somente com prescrição médica
	Importadora		Distribuidora
	Representante autorizado na Suíça		Pessoa responsável no Reino Unido

Consulte as Instruções de Uso do Umidificador Respiratório F&P para obter outras definições de símbolos.

Utilizare preconizată Cartușul de senzor F&P 950 este destinat utilizării cu umidificator respirator F&P 950 pentru a măsura temperatura și debitul gazului.

Configurare Introduceți partea superioară a cartușului de senzor în partea superioară a locașului din partea din față a umidificatorului. În momentul în care clemele superioare sunt în poziție, împingeți cartușul de senzor spre umidificator până când baza cartușului de senzor se fixează pe poziție. (Consultați diagramele 1, 2 și 3)

NOTA: actualizați software-ul bazei de încălzire la Rev J (6.0.10) sau la o versiune ulterioară înainte de a atașa cartușul de senzor 950S02.

Indepărtare Pentru a scoate cartușul de senzor, decupați clemele simultan și rotiți-le spre exteriorul umidificatorului. (Consultați diagramele 4 și 5)

Curățare Pentru instrucțiuni de curățare consultați instrucțiunile de utilizare ale umidificatorului respirator F&P 950.

NOTE

- Nu scufundați și nu sterilizați în autoclavă cartușul de senzor.
- Nu pulverizați lichid în orificiile de aerisire sau pe conectorii electrici. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la deteriorarea ireparabilă a produsului.

Întreținere O descriere tehnică completă, incluzând date referitoare la întreținerea curentă și la service anual, este cuprinsă în Manualul tehnic al produsului, disponibil de la furnizorul dumneavoastră sau de la Fisher & Paykel Healthcare. Cartușul de senzor trebuie înlocuit la sfârșitul duratei sale de viață sau înainte de aceasta.

Pentru durata de viață, consultați specificațiile tehnice din Manualul tehnic al produsului.

Avertismente și note















 **AVERTISMENTE**

- Manualul tehnic al produsului trebuie respectat pentru toate lucrările de întreținere și de service ale produsului. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate afecta performanța acestui produs sau poate compromite siguranța (inclusiv poate provoca leziuni grave).
- Acest produs este proiectat și verificat numai pentru utilizarea cu umidificator respirator F&P 950. Dispozitivele sau circuitele neautorizate care sunt utilizate cu acest produs pot afecta performanța acestui produs sau pot compromite siguranța (inclusiv pot provoca leziuni grave pentru pacient).
- Inspectați vizual componentele și accesoriile pentru depistarea deteriorărilor înainte de utilizare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate. Utilizarea componentelor deteriorate poate afecta performanța acestui produs sau poate compromite siguranța (inclusiv poate provoca leziuni grave).
- Nu atingeți simultan conectorii electrici și pacientul. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări grave.

NOTE

Dacă s-a produs un incident grav în timpul utilizării acestui dispozitiv, vă rugăm să informați reprezentantul local Fisher & Paykel Healthcare și, pentru țările membre ale Uniunii Europene, autoritatea competentă din țara dvs.

Definițiile simbolurilor

 Respectați instrucțiunile de utilizare – siguranță	 Consultați instrucțiunile de utilizare, www.fphcare.com/950IFU
 Data fabricației	 Producător
 Limite de temperatură	 Limite de umiditate
 Data expirării	 DEEE (Deșeurile de echipamente electrice și electronice)
 Dispozitiv medical	 Pentru SUA: numai pe bază de prescripție medicală
 Importator	 Distribuitor
 Reprezentant autorizat în Elveția	 Persoană responsabilă în Regatul Unit

Pentru alte definiții ale simbolurilor, consultați instrucțiunile de utilizare ale umidificatorului respirator F&P.

Verwendungszweck Das F&P 950 Sensormodul ist für die Verwendung mit dem F&P 950 Atemgasbefeuchter zur Messung der Temperatur und Flowrate vorgesehen.

Einrichtung Führen Sie die Oberseite des Sensormoduls in die Oberseite der Öffnung an der Vorderseite des Gasbefeuchters ein. Sobald die oberen Klammern in Position sind, drücken Sie das Sensormodul in Richtung des Gasbefeuchters, bis die Basis des Sensormoduls einrastet. (Siehe Diagramme 1, 2 und 3)

HINWEIS: Aktualisieren Sie die Heizbasis-Software auf Rev. J (6.0.10) oder höher, bevor Sie das Sensormodul 950S02 anschließen.

Entfernung Um das Sensormodul zu entfernen, lösen Sie die Klammern gleichzeitig, und drehen Sie sie aus dem Gasbefeuchter heraus. (Siehe Diagramme 4 und 5)

Reinigung Reinigungsanweisungen finden Sie in der Gebrauchsanweisung für den F&P 950 Atemgasbefeuchter.

HINWEISE

- Das Sensormodul nicht eintauchen oder autoklavieren.
- Keine Flüssigkeiten in Belüftungsöffnungen oder auf elektrische Anschlüsse sprühen. Nichteinhaltung kann zu irreparablen Schäden am Produkt führen.

Inspektion Eine vollständige technische Beschreibung, einschließlich Informationen zur routinemäßigen Inspektion und Reparatur, finden Sie im technischen Handbuch, das bei Ihrem Lieferanten oder bei Fisher & Paykel Healthcare erhältlich ist. Das Sensormodul sollte zum oder vor dem Ende der Lebensdauer ersetzt werden.

Informationen zur Lebensdauer finden Sie in den technischen Spezifikationen im technischen Handbuch für das Produkt.

Warnhinweise und Hinweise




 **WARNHINWEISE**

- Das technische Handbuch muss bei allen Wartungsarbeiten am Produkt befolgt werden. Nichteinhaltung kann zur Beeinträchtigung der Leistung des Produkts oder der Sicherheit führen (darunter mögliche schwere Verletzungen).
- Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung mit dem F&P 950 Atemgasbefeuchter vorgesehen und genehmigt. Nicht autorisierte Geräte und Schlauchsysteme, die mit diesem Produkt verwendet werden, können die Leistung des Produkts oder die Sicherheit beeinträchtigen (darunter mögliche schwere Verletzungen des Patienten).
- Komponenten und Zubehör vor der Verwendung visuell auf Schäden inspizieren und im Schadensfall ersetzen. Die Verwendung beschädigter Komponenten kann die Leistung dieses Produkts oder die Sicherheit beeinträchtigen (darunter mögliche schwere Verletzungen).
- Nicht gleichzeitig die elektrischen Anschlüsse und den Patienten berühren. Nichteinhaltung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

HINWEISE

Wenn bei Verwendung dieses Produkts ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Vertretung von Fisher & Paykel Healthcare und in Mitgliedsländern der Europäischen Union an die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Symbolerläuterungen

 Gebrauchsanleitung beachten – Sicherheitshinweise	 Gebrauchsanleitung beachten, www.fphcare.com/950IFU
 Herstellungsdatum	 Hersteller
 Temperaturbegrenzung	 Luftfeuchtigkeitsbegrenzung
 Ablaufdatum	 WEEE (Richtlinie über Elektronik-Altgeräte)
 Medizinprodukt	 Für die USA: verschreibungspflichtig
 Importeur	 Fachhändler
 Bevollmächtigter für die Schweiz	 Verantwortlicher für das Vereinigte Königreich

Weitere Symboldefinitionen finden Sie in der Gebrauchsanweisung für den F&P Atemgasbefeuchter.

Προοριζόμενη χρήση Η Κασέτα αισθητήρα F&P 950 προορίζεται για χρήση με τον αναπνευστικό υγραντήρα F&P 950 για τη μέτρηση της θερμοκρασίας και του ρυθμού ροής του αερίου.

Προετοιμασία Εισαγάγετε το επάνω μέρος της κασέτας του αισθητήρα στο επάνω μέρος της εσοχής στην πρόσοψη του υγραντήρα. Μόλις τα επάνω κλιπ βρεθούν στη θέση τους, ωθήστε την κασέτα του αισθητήρα προς τον υγραντήρα μέχρι η βάση της κασέτας του αισθητήρα να κοιμωθεί στη θέση της. (Δείτε το διάγραμμα 1, 2 και 3)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ενημερώστε το λογισμικό της βάσης θερμοαντήρα στην Αναβ. J (6.0.10) ή μεταγενέστερη πριν προσαρτήσετε την κασέτα αισθητήρα 950S02.

Αφαίρεση Για να αφαιρέσετε την κασέτα του αισθητήρα, αποσυνδέστε τα κλιπ ταυτόχρονα και περιστρέψτε τη για να την αφαιρέσετε από τον υγραντήρα. (Δείτε το διάγραμμα 4 και 5)

Καθαρισμός Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του αναπνευστικού υγραντήρα F&P 950 για οδηγίες καθαρισμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Μην εμβιβάτε και μην αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο την κασέτα του αισθητήρα.
- Μην ψεκάζετε υγρό στις οπές αερισμού ή στους ηλεκτρικούς συνδέσμους. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε μη αναστρέψιμη ζημιά του προϊόντος.

Συντήρηση Μια πλήρης τεχνική περιγραφή, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων συντήρησης ρουτίνας και σέρβις, περιέχεται στο τεχνικό εγχειρίδιο του προϊόντος που διατίθεται από τον προμηθευτή σας ή την Fisher & Paykel Healthcare. Η κασέτα του αισθητήρα Βα πρέπει να αντικαθίσταται κατά τη λήξη της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της ή πριν από αυτήν.

Για την ωφέλιμη διάρκεια ζωής, ανατρέξτε στις τεχνικές προδιαγραφές που περιέχονται στο τεχνικό εγχειρίδιο του προϊόντος.

Προειδοποιήσεις και σημειώσεις

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πρέπει να ακολουθείτε το τεχνικό εγχειρίδιο του προϊόντος για όλες τις εργασίες σέρβις και συντήρησης του προϊόντος. Μη συμμόρφωση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση αυτού του προϊόντος ή να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια (ακόμα και να προκαλέσει δυνητικά σοβαρή βλάβη).
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί και έχει επικυρωθεί αποκλειστικά για χρήση με τον αναπνευστικό υγραντήρα F&P 950. Η χρήση μη εγκεκριμένων συσκευών ή κυκλωμάτων σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν ενδέχεται να μειώσει την απόδοση του προϊόντος ή να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια (και ενδεχομένως να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον ασθενή).
- Ελέγξτε τατικά τα εξαρτήματα και τα παρελκόμενα για ζημιές πριν από τη χρήση και αντικαταστήστε αν υπάρχουν ζημιές. Η χρήση εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση αυτού του προϊόντος ή να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια (ακόμα και να προκαλέσει δυνητικά σοβαρή βλάβη).
- Μην αγγίζετε τους ηλεκτρικούς συνδέσμους και τον ασθενή ταυτόχρονα. Μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Fisher & Paykel Healthcare και για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Ορισμοί συμβόλων

	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης - ασφάλειας		Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης. www.fphcare.com/950IFU
	Ημερομηνία κατασκευής		Κατασκευαστής
	Όρια θερμοκρασίας		Όρια υγρασίας
	Ημερομηνία λήξης		ΑΗΠΕ (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Για τις ΗΠΑ: μόνο με ιατρική συνταγή
	Εισαγωγές		Διανομείς
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ελβετία		Υπεύθυνο πρόσωπο για το Ηνωμένο Βασίλειο

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του αναπνευστικού υγραντήρα F&P για τους άλλους ορισμούς συμβόλων.

Σημωσι μινεד מחסנית חיישך F&P 950 מיועדת לשימוש עם מכשיר האדים F&P 950 כדי למדוד את טמפרטורת הגז וקצב הרוימה.

התקנה הכנס את הקצה העליון של מחסנית החיישן לתוך הקצה העליון של הגומחה שבחזית מכשיר האדים. כאשר התפסים העליונים יהיו במקומם, דחף את מחסנית החיישן לכיוון מכשיר האדים עד שבסיס המחסנית תיישב במקומו. (ראה איורים 1, 2 ו-3)

הערה: יש לעדכן את תוכנת בסיס החימום לגרסה J Rev (6.0.10) או מאוחר יותר שרם חיבור מחסנית החיישן 950S02.

הפרטה כדי להסיר את מחסנית החיישן, נקט את שני התפסים יחד והוצא בתנועה סיבובית מתוך מכשיר האדים. (ראה איורים 4 ו-5)

ניקוי קרוא את הוראות השימוש עם מכשיר האדים F&P 950 להוראות ניקוי.

הערות

- אין לטבול את המחסנית במים או במכשיר ניקור.
- אין להתיז נוזל לתוך פתחי היציאה או על המברכים החשמליים. אי ציות להוראות עלול לגרום נזק בלתי הפיך למוצר.

תחזוקה תיאור טכני מלא, כולל תחזוקה שגרתית ותנוני שירות, נמצא במדריך הטכני של המוצר ואפשר לקבלו מהספק או מ-Fisher & Paykel Healthcare. את מחסנית החיישן יש להחליף בסוף חיי השירות שלה או לפני כן.

כדי לראות את חיי השירות, עיין במפרט הטכני הכלול בתוך המדריך הטכני של המוצר.

⚠️ אזהרות והערות

⚠️ אזהרות

- יש לפעול בהתאם למדריך הטכני של המוצר לביצוע כל טיפול ותחזוקה של המוצר. אי ציות עלול לפגוע בביצוע המכשיר או לפגוע בביטחון המוצר (כולל גרימה אפשרית של נזק חמור).

- מוצר זה מיועד ומאושר לשימוש רק עם מכשיר האדים דגם F&P 950. שילובים של מכשירים או מעגלים בלתי מאושרים עם מוצר זה עלולים לפגוע בביצועי המוצר או לפגוע בביטחון המוצר (כולל פוטנציאל לגרימת נזק חמור למטופל).

- בדוק את מראה הרכיבים והאבזורים כדי לזהות סימני נזק לפני השימוש והחליף אותם אם הם ניוקרו. שימוש ברכיבים פגומים עלול לפגוע בביצוע המוצר או לפגוע בביטחון המוצר (כולל גרימה אפשרית של נזק חמור).

- אין לנעת במחברים החשמליים ובמטפול בו-זמנית. אי ציות להנחיות עלול לגרום נזק חמור.

הערות

אם קרה אירוע חמור בעת השימוש במכשיר, יש לידע את הנציג המקומי של חברת Fisher & Paykel Healthcare בארצות הברית או בארצות הברית, את הרשות המתיימרת במדינתך.

הגדרות הסמלים

	יש לעיין בהוראות השימוש - www.fphcare.com/950IFU		יש לעיין בהוראות השימוש - www.fphcare.com/950IFU
	יצרן		תאריך ייצור
	מגבלות לחות		מגבלות טמפרטורה
	WEEE (פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני)		תאריך תפוגה
	Rx only לראו"ב: במרשם בלבד		מכשיר רפואי
	מפיץ		יבואן
	האדם האחראי בבריטניה		האדם המעביר עבור שווייצריה

קרא את המדריך למשתמש של מכשיר האדים F&P להגדרות סמלים נוספות.

Rendeltetészerű használata Az F&P 950-es érzékelőbetét az F&P 950-es lélegeztető-párástó készülékkel való használatra szolgál a gázhőmérséklet és áramlási sebesség méréséhez.

Összeállítás Helyezze be az érzékelőbetét tetejét a párástó készülék elején lévő bemélyedés tetejébe. Miután a felső kapcsok a helyükre kerültek, nyomja be az érzékelőbetétet a párástó készülék irányába, amíg az érzékelőbetét alja a helyére nem kattant. (Lásd 1., 2. és 3. ábra)

MEGJEGYZÉS: A 950S02 érzékelőbetét csatlakoztatása előtt frissítse a fűtőalap szoftverét Rev J (6.0.10) vagy frissebb verzióra.

Kivétel Az érzékelőbetét kivételéhez oldja ki egyszerre a kapcsokat, és forgatva vegye ki a párástó készülékből. (Lásd 4. és 5. ábra)

Tisztítás Tekintse meg az F&P 950-es lélegeztető-párástó készülék felhasználói utasításait a tisztítási utasításokért.

MEGJEGYZÉSEK

- Ne merítse folyadékba, és ne autoklávozza az érzékelőbetétet.
- Ne permetezzen folyadékot a szellőzőnyílásokba vagy az elektromos csatlakozásokba. Ennek be nem tartása a termék javíthatatlan károsodását okozhatja.

Karbantartás A rutinszerű karbantartást és a szervizadatokat is tartalmazó műszaki leírás a termék műszaki kézikönyvében található, amely beszerezhető a forgalmazótól vagy a Fisher & Paykel Healthcare vállalattól. Az érzékelőbetétet élettartama lejártakor vagy annak lejártá előtt ki kell cserélni.

Az élettartammal kapcsolatosan tekintse meg a termék műszaki kézikönyvében található műszaki adatokat.

Figyelmeztetések és megjegyzések















▲ FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék minden szervizelési és karbantartási művelete során be kell tartani a termék műszaki kézikönyvének rendelkezéseit. Ezek be nem tartása ronthatja a termék teljesítményét és biztonságosságát (ideértve az esetleges súlyos sérülések bekövetkeztét).
- Ezt a terméket csak az F&P 950-es lélegeztető-párástó készülékkel való használatra tervezték, és csak az azzal való használatát ellenőrizték. Amennyiben a termékkel jóvá nem hagyott készüléket és légzőköröket használnak, az ronthatja a termék teljesítményét és biztonságosságát (ideértve a beteg esetleges súlyos sérüléseinek bekövetkeztét).
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a komponensek és tartozékok nem sérültek, és ha sérültek, cserélje ki őket. A sérült alkatrészek használata ronthatja a termék teljesítményét és biztonságosságát (ideértve az esetleges súlyos sérülések bekövetkeztét).
- Ne érintse meg egyszerre az elektromos csatlakozásokat és a beteget. Ennek be nem tartása súlyos sérülést eredményezhet.

MEGJEGYZÉSEK

Ha az eszköz használata során súlyos esemény történt, kérjük, értesítse a Fisher & Paykel Healthcare helyi képviselőjét, és az Európai Unió tagállamai esetében az Ön országának illetékes hatóságát.

Szimbólumok jelentése

	Kövesse a használati utasítás biztonságra vonatkozó szakaszát		Olvassa el a használati utasítást. www.fphcare.com/950IFU
	Gyártás időpontja		Gyártó
	Hőmérsékleti határértékek		Páratartalom határértékek
	Lejárt dátuma		WEEE (Elektromos és elektronikus berendezés-hulladék)
	Orvostechnikai eszköz		USA: csak orvosi rendelvényre
	Importőr		Forgalmazó
	Meghatalmazott képviselő Svájcban		Felelős személy az Egyesült Királyságban

A további szimbólumok meghatározásával kapcsolatosan lásd az F&P lélegeztető-párástó készülék felhasználói utasításait.

Przeznaczenie Kaseta czujnika F&P 950 jest przeznaczona do użycia z nawilżaczem oddechowym F&P 950 w celu pomiaru temperatury i prędkości przepływu gazu.

Konfiguracja Wprowadzić górną krawędź kasety czujnika do górnej części wgłębienia, znajdującego się z przodu nawilżacza. Gdy górne zaczepek znajdują się w odpowiednim położeniu, pchnąć kasete czujnika w kierunku do nawilżacza, aż podstawa kasety czujnika zablokuje się w miejscu. (Patrz diagram 1, 2 i 3)

UWAGA: Przed podłączeniem kasety czujnika 950S02 zaktualizować oprogramowanie podstawy grzewczej do wersji Rev J (6.0.10) lub nowszej.

Wymowanie Aby wyjąć kasete czujnika, należy jednocześnie odblokować wszystkie zaczepek i obracając, wyjąć kasete z nawilżacza. (Patrz diagram 4 i 5)

Czyszczenie Instrukcje czyszczenia znajdują się w instrukcji użytkownika nawilżacza oddechowego F&P 950.

UWAGI

- Kasety czujnika nie wolno zaniczać ani poddawać sterylizacji w autoklawie.
- Nie należy rozpylać płynów do zastawek lub na złącza elektryczne. W przeciwnym razie może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia produktu.

Konserwacja Pełny opis techniczny, obejmujący dane dotyczące rutynowej konserwacji i serwisowania, znajduje się w podręczniku technicznym produktu, który jest dostępny u lokalnego dostawcy produktów firmy Fisher & Paykel Healthcare. Kasete czujnika należy wymienić, gdy upływie jej okres użytkowania lub przed jego upływem. W celu uzyskania informacji o okresie użytkowania należy zapoznać się z danymi technicznymi znajdującymi się w podręczniku technicznym urządzenia.

OSTRZEŻENIA I UWAGI















▲ OSTRZEŻENIA

- Należy stosować się do podręcznika technicznego produktu podczas wszystkich prac serwisowych i konserwacyjnych produktu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może pogorszyć działanie produktu lub zagrozić bezpieczeństwu (w tym również potencjalnie spowodować poważne obrażenia).
- Ten produkt jest przeznaczony i zatwierdzony do stosowania wyłącznie z nawilżaczem oddechowym F&P 950. Stosowanie tego produktu z niezatwierdzonymi urządzeniami lub obwodami może pogorszyć działanie niniejszego produktu lub zagrozić bezpieczeństwu (w tym również potencjalnie spowodować poważne obrażenia u pacjenta).
- Wzrokowo skontrolować, czy części i akcesoria nie są uszkodzone oraz wymienić uszkodzone elementy. Używanie uszkodzonych części może pogorszyć działanie produktu lub zagrozić bezpieczeństwu (w tym również potencjalnie spowodować poważne obrażenia).
- Nie dotykać jednocześnie złączy elektrycznych i ciała pacjenta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia.

UWAGI

W przypadku wystąpienia poważnego zdarzenia podczas używania tego urządzenia należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Fisher & Paykel Healthcare i – w przypadku krajów należących do Unii Europejskiej – właściwym organem.

Definicje symboli

	Przestrzegać instrukcji użytkownika – bezpieczeństwo		Patrz instrukcja użytkownika. www.fphcare.com/950IFU
	Data produkcji		Producent
	Granice temperatury		Ograniczenia wilgotności
	Data ważności		WEEE (Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)
	Wyrób medyczny		W USA: tylko na receptę
	Importer		Dystrybutor
	Autoryzowany przedstawiciel dla Szwajcarii		Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii

Pozostałe definicje symboli można znaleźć w instrukcji użytkownika nawilżacza oddechowego F&P.

Utilização prevista O Cartucho de sensor F&P 950 destina-se a ser utilizado com o humidificador respiratório F&P 950 para medir a temperatura e o caudal do gás.

Configuração Insira a parte superior do cartucho de sensor na parte superior do encaixe na parte frontal do humidificador. Quando os cliques superiores estiverem no lugar empurre o cartucho de sensor na direção do humidificador, até a base do cartucho de sensor emitir um estalido. (Consulte o diagrama 1, 2 e 3)

NOTA: Atualize o software da base do aquecedor para a rev. J (6.0.10) ou posterior antes de ligar o cartucho de sensor 950S02.

Remoção Para remover o cartucho de sensor, desengate os cliques simultaneamente e rode para retirar do humidificador. (Consulte o diagrama 4 e 5)

Limpeza Consulte as Instruções de utilização do humidificador respiratório F&P 950 para obter instruções de limpeza.

NOTAS

- Não mergulhe nem submeta o cartucho de sensor a autoclave.
- Não pulverize líquidos para as aberturas ou para os conectores elétricos.
- O não cumprimento desta indicação pode resultar em danos irreparáveis no produto.

Manutenção O Manual técnico do produto disponível junto do seu fornecedor ou da Fisher & Paykel Healthcare contém uma descrição técnica completa, incluindo os dados de assistência e manutenção de rotina. O cartucho de sensor deve ser substituído aquando, ou antes, do final da vida útil.

Para informações sobre a vida útil, consulte as especificações técnicas incluídas no Manual técnico do produto.

Avisos e notas

⚠️ AVISOS

- O Manual técnico do produto deve ser seguido em todos os trabalhos de assistência e manutenção do produto. O não cumprimento desta advertência pode comprometer o desempenho deste produto ou a segurança (sendo que também pode causar lesões graves).
- Este produto foi desenvolvido e verificado apenas para utilização com o humidificador respiratório F&P 950. A utilização de dispositivos ou circuitos não autorizados com este produto pode comprometer o desempenho deste produto ou comprometer a segurança (sendo que também pode causar lesões graves no doente).
- Inspeccione visualmente os componentes e os acessórios quanto à presença de danos antes de utilizar e substitua se detetar danos. A utilização de componentes danificados pode comprometer o desempenho deste produto ou a segurança (sendo que também pode causar lesões graves).
- Não toque nos conectores elétricos e no doente em simultâneo. O não cumprimento desta advertência pode resultar em lesões graves.

NOTAS

Se ocorreu um incidente grave durante a utilização deste dispositivo, contacte o seu representante local da Fisher & Paykel Healthcare e, para países membros da União Europeia, a Autoridade competente no seu país.

Definições dos símbolos

	Cumprir Instruções de Utilização - segurança		Consulte as instruções de utilização. www.fphcare.com/950IFU
	Data de fabrico		Fabricante
	Limitações de temperatura		Limitações de humidade
	Data de validade		REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos)
	Dispositivo médico		Para os EUA: apenas mediante prescrição médica
	Importador		Distribuidor
	Representante autorizado na Suíça		Pessoa responsável no Reino Unido

Consulte as Instruções de utilização do humidificador respiratório F&P para obter definições de outros símbolos.

अधिप्रेरित प्रयोग F&P 950 सेन्सर कार्ट्रिज F&P 950 रेस्पिरेटरी ह्युमिडिफायरमा योसको तापमान र प्रवाहको दर मापन गर्न प्रयोग गर्न अधिप्रेरित छ।

सेट अप ह्युमिडिफायरको अगाडि रिसेसको टुप्पोमा सेन्सर कार्ट्रिजको टुप्पो घुसाउनुहोस्। टुप्पोका क्लिपहरूलाई ठाउँमा राखिसकेपछि सेन्सर कार्ट्रिजलाई ह्युमिडिफायर तिर सेन्सर कार्ट्रिजको फेसमा नबसेसम्म धक्का दिनुहोस्। (मानचित्र 1, 2 र 3 हेर्नुहोस्)

नोट: 950S02 सेन्सर कार्ट्रिज संलग्न गर्नुअघि heaterbase सफ्टवेयरलाई Rev J (6.0.10) वा पछिको संस्करणमा अद्यावधिक गर्नुहोस्।

निवारण सेन्सर कार्ट्रिज हटाउन, क्लिपहरू एकसाथ छुटाउनुहोस् र ह्युमिडिफायरको बाहिर घुमाउनुहोस्। (मानचित्र 4 र 5 हेर्नुहोस्)

सफाई सफाई निर्देशनहरूका लागि F&P 950 रेस्पिरेटरी ह्युमिडिफायर प्रयोगकर्ता निर्देशनहरूको सन्दर्भ गर्नुहोस्।

नोट

- सेन्सर कार्ट्रिज नलागाउनुहोस् वा अटोवलेभ नगर्नुहोस्।
- भेट्न वा विद्युतीय कनेक्टरहरूमा तल्ल पदाथं सँगै नगर्नुहोस्। अनुपालन गर्न असफल हुनाले उत्पादनमा अपूर्णगीय क्षति हुन सक्छ।

संरक्षण तपाईंको आपूर्तिकर्ता वा Fisher & Paykel Healthcare बाट उपलब्ध उत्पादन प्राविधिक म्यानुअलमा नियमित संरक्षण र सेवा डाटासहितको पूर्ण प्राविधिक विवरण समावेश छ। सेवा जीवनको अन्त्यमा वा अन्त्य हुनुअघि सेन्सर कार्ट्रिज प्रतिस्थापन गर्नुपर्छ। सेवा जीवनका लागि, उत्पादन प्राविधिक म्यानुअलमा समावेश भएका प्राविधिक विशेषताहरूको सन्दर्भ लिनुहोस्।

चेतावनी र नोटहरू

⚠️ चेतावनीहरू

- सवै सेवा र उत्पादनको संरक्षणका लागि उत्पादन प्राविधिक म्यानुअलको पालन गर्नुपर्छ। अनुपालन गर्न असफल हुनाले यो उत्पादनको प्रदर्शन बिगर्न सक्छ वा सुरक्षामा जोखिम (सम्भावित रूपमा गम्भीर हानि) निम्त्याउन सक्छ।
- यो उत्पादन F&P 950 रेस्पिरेटरी ह्युमिडिफायरमा प्रयोग गर्नका लागि मात्र डिजाइन र प्रमाणित गरिएको हो। यो उत्पादनसँग प्रयोग गरिने अनधिकृत यन्त्र वा सर्किटहरूले यो उत्पादनको प्रदर्शन बिगर्न सक्छन् वा सुरक्षामा जोखिम (सम्भावित रूपमा बिरामीलाई गम्भीर हानि) निम्त्याउन सक्छन्।
- प्रयोग गर्नुअघि तत्व र सहायक सामग्रीहरूमा क्षति भएको छ वा छैन भनी दृश्यात्मक रूपमा निरीक्षण गर्नुहोस् र यदि क्षति भएको छ भने प्रतिस्थापन गर्नुहोस्। क्षतिग्रस्त तत्वहरूको प्रयोगले यस उत्पादनको प्रदर्शन बिगर्न वा सुरक्षामा जोखिम (सम्भावित रूपमा गम्भीर हानि) निम्त्याउन सक्छन्।
- विद्युतीय कनेक्टरहरू र बिरामीलाई एकसाथ नछुनुहोस्। अनुपालन गर्न असफल हुनाले गम्भीर हानि हुन सक्छ।

नोट

यदि यो यन्त्र प्रयोग गर्दा कुनै गम्भीर घटना घटेमा, कृपया आफ्नो स्थानीय Fisher & Paykel Healthcare प्रतिनिधि र युरोपेली संघ सदस्य देशहरूको हकमा, आफ्नो देशका सक्षम निकायलाई सूचित गर्नुहोस्।

प्रतीक चिन्हका परिभाषाहरू

	प्रयोगका लागि निर्देशनहरूको पालना गर्नुहोस् - सुरक्षा		प्रयोगका लागि निर्देशनहरूको परामर्श लिनुहोस्। www.fphcare.com/950IFU
	उत्पादन मिति		उत्पादक
	तापमानसम्बन्धी सीमाहरू		आर्द्रता सीमाहरू
	म्याद समाप्ति मिति		WEEE (वेस्ट इलेक्ट्रिकल एण्ड इलेक्ट्रोनिक इवियपमेन्ट)
	चिकित्सा यन्त्र		Rx only USA का लागि: प्रेस्क्रिप्सन मात्र
	आयातकर्ता		वितरक
	स्विट्जरल्यान्डका लागि आधिकारिक प्रतिनिधि		संयुक्त राज्यको जिम्मेवार व्यक्ति

अन्य प्रतीक परिभाषाहरूका लागि F&P रेस्पिरेटरी ह्युमिडिफायर प्रयोगकर्ताका निर्देशनहरूको सन्दर्भ लिनुहोस्।

Tiltenkt bruk F&P 950-sensorpatron er tiltenkt brukt með F&P 950-respirasjonsfukter for á mæla gasstemperatur og gassflörate.

Oppsett Sett toppen av sensorpatronen inn i toppen av hulrommet foran på luftfukteren. Når de øvre klemmene er på plass, skyver du sensorpatronen inn mot luftfukteren til bunnen av sensorpatronen klikker på plass. (Se *diagram 1, 2 og 3*)

MERK: Oppdater varmerbaseprogramvaren til Rev J (6.0.10) eller nyere for du fester 950S02-sensorpatronen.

Fjerning For å fjerne sensorpatronen tar du av klemmene samtidig og roterer dem ut fra luftfukteren. (Se *diagram 4 og 5*)

Rengjøring Se bruksanvisningen for F&P 950-respirasjonsfukter for rengjøringsinstruksjoner.

MERKNADER

- Ikke senk sensorpatronen ned i væske, og ikke autoklaver den.
- Ikke spray væske inn i åpningene eller på elektriske kontakter. Dette kan føre til uopprettelig skade på produktet.

Vedlikehold En full teknisk beskrivelse, inkludert rutinemessig vedlikehold og servicedata, finnes i produktteknisk håndbok som er tilgjengelig fra leverandøren eller Fisher & Paykel Healthcare. Sensorpatronen skal skiftes ut ved eller før slutten av patronens levetid.

For informasjon om patronens levetid kan du se de tekniske spesifikasjonene i den produkttekniske håndboken.

Advarsler og merknader

ADVARSLER

- Produktteknisk håndbok må følges for all service og alt vedlikehold av produktet. Hvis ikke kan det redusere ytelsen til dette produktet eller gi redusert sikkerhet (inkludert risiko for alvorlig personskaade).
- Dette produktet er kun designet og verifisert for bruk med F&P 950-respirasjonsfukter. Uautoriserte enheter eller kretser som brukes med dette produktet, kan skade ytelsen til produktet eller gå utover sikkerheten (og også utgjøre en risiko for alvorlig patientskaade).
- Før bruk skal komponenter og tilbehør kontrolleres visuelt med tanke på skade og erstattes hvis det oppdages skader. Bruk av skadde komponenter kan redusere ytelsen til dette produktet eller gi redusert sikkerhet (inkludert risiko for alvorlig personskaade).
- Ikke ta på de elektriske kontaktene og pasienten samtidig. Det kan føre til alvorlige skader.

MERKNADER

Hvis det har skjedd en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten, ta kontakt med din lokale Fisher & Paykel Healthcare-representant og, for medlemsland i EU, aktuelle myndigheter i ditt land.

Symbolforklaring

	Følg bruksanvisningen – Sikkerhet		Se bruksanvisning. www.fphcare.com/950IFU
	Produksjonsdato		Produsent
	Temperaturbegrensninger		Fuktighetsbegrensninger
	Utløpsdato		WEEE (elektrisk og elektronisk utstyrsavfall)
	Medisinsk apparat		Rx only For USA: kun på resept
	Importør		Distributør
	Autorisert representant for Sveits		Ansvarlig person i Storbritannia

Se bruksanvisningen for F&P-respirasjonsfukter for symbolforklaringen.

Fyrirhuguð notkun F&P 950 skynjarahyklið er ætlað til notkunar með F&P 950 öndunarrakatakæti til að mæla hitastig og flæðihraða loftflegunda.

Uppteining Stingið efsta hluta skynjarahykisins efst í dældina framan á rakatakætinu. Þegar efsti hlutinn hefur smellið á sinn stað skal ýta skynjarahyklinu fram á við í áttina að rakatakætinu þar til fótur skynjarahykisins smellur á sinn stað. (*Sjá teikningar 1, 2 og 3*)

ATH.: Uppfærðu hitagrunnhugbúnaðinn í útg. J (6.0.10) eða síðari áður en 950S02 skynjarahykli er fest við.

Að fjarlægja Til að fjarlægja skynjarahyklið eru smellurnar losaðar samtímis og því snúði út úr rakatakætinu. (*Sjá teikningar 4 og 5*)

Þrif Sjá notendaleiðbeiningar fyrir F&P 950 öndunarrakatakæti til að fá leiðbeiningar um þrif.

ATHUGASEMDIR

- Ekki má dýfa skynjarahyklinu í vökva eða gufusæfa það.
- Ekki má úða vökva inn í útblástursgötin eða á rafmagnstengi. Sé þessu ekki fylgt getur það valdið varanlegum skaða á vörinni.

Viðhald Full tæknilysing um meðtöldum upplýsingum um reglubundið viðhald og þjónustu er að finna í tæknihandbók vörunnar sem er fánæg hjá birgja eða hjá Fisher & Paykel Healthcare. Skipta þarf um skynjarahyklið þegar endingartími vörunnar er á enda eða fyrir þann tíma.

Sjá tæknilyðingu fyrir upplýsingar um endingartíma í tæknihandbók vörunnar.

Viðvaranir og athugasemdir



VIÐVARANIR

- Tæknihandbók vörunnar skal fylgt í tengslum við allt viðhald og viðgerðir á vörinni. Sé henni ekki fylgt getur það skert afköst vörunnar eða dregið úr öryggi hennar (og hugsanlega valdið alvarlegu líkamstjóni).
- Þessi vara er eingöngu hönnuð og ætluð til notkunar með F&P 950 öndunarrakatakætinu. Óheimil tæki eða rafrásir sem eru notuð með þessari vöru geta skert afköst hennar eða dregið úr öryggi hennar (ásamt því að hugsanlega valda sjúklingum alvarlegu líkamstjóni).
- Skoða þarf einingar og aukahluti fyrir notkun og skipta um þau ef skemmdir koma í ljós. Notkun skaddaðra eininga getur skert afköst vörunnar eða dregið úr öryggi hennar (ásamt því að hugsanlega valda alvarlegu líkamstjóni).
- Ekki snerta rafmagnstengi og sjúklinginn samtímis. Sé þessu ekki fylgt getur það valdið alvarlegu líkamstjóni.

ATHUGASEMDIR

Ef alvarlegt atvik hefur átt sér stað við notkun þessa tækis, skal láta staðarfulltrúa Fisher & Paykel Healthcare vita og í þeim tilfelli þarf sem um er að ræða aðildarland Evrópusambandsins skal einnig upplýsa lögbær yfirvöld í eigin landi um atvikidi.

Skilgreiningar á táknum

	Fylgdi leiðbeiningum fyrir notkun – öryggi		Sjá leiðbeiningar fyrir notkun. www.fphcare.com/950IFU
	Framleiðsludagsetning		Framleiðandi
	Takmörk hitastigs		Takmörk rakastigs
	Fyrirgardingagsetning		WEEE (raf- og rafteindabúnaðarúrgangur)
	Lækningatakæti		Rx only Fyrir BNA: aðeins samkvæmt ávísun
	Innflytjandi		Dreifingaraðili
	Viðurkennur fulltrúi Sviss		Ábyrgðaraðili fyrir Bretland

Sjá notendaleiðbeiningar fyrir F&P öndunarrakatakæti fyrir aðrar skilgreiningar á táknum.

Tujuan penggunaan Kartrid Sensor F&P 950 ditujukan untuk digunakan bersama Humidifier Respirasi F&P 950 untuk mengukur suhu dan laju aliran gas.

Pemasangan Sisipkan bagian atas Kartrid Sensor ke dalam bagian atas ceruk di bagian depan humidifier. Setelah klip bagian atas berada di tempatnya, tekan Kartrid Sensor ke arah humidifier sampai alas Kartrid Sensor terpasang pas pada tempatnya. (*Lihat diagram 1, 2, dan 3*).

CATATAN: Perbarui perangkat lunak heaterbase ke Rev J (6.0.10) atau versi yang lebih tinggi sebelum memasang Kartrid Sensor 950S02.

Pelepasan Untuk melepas Kartrid Sensor, lepaskan klip-klip secara bersamaan dan putar keluar dari humidifier. (*Lihat diagram 4 dan 5*).

Pembersihan Lihat Petunjuk Pengguna Humidifier Respirasi F&P 950 untuk petunjuk pembersihan.

CATATAN

- Jangan merendam Kartrid Sensor atau mensterilkannya dengan menggunakan autoklaf.
- Jangan menyempatkan cairan ke dalam ventilasi atau ke atas konektor listrik. Kegagalan untuk mematuhi hal ini dapat mengakibatkan kerusakan produk yang tidak dapat diperbaiki.

Pemeliharaan Deskripsi teknis lengkap, termasuk data pemeliharaan dan servis rutin, tercantum di dalam Pedoman Teknis Produk yang tersedia dari pemasok Anda atau Fisher & Paykel Healthcare. Kartrid Sensor harus diganti pada atau sebelum berakhirnya masa pakai produk.

Untuk masa pakai produk, lihat spesifikasi teknis yang tercantum dalam Pedoman Teknis Produk.

Peringatan dan catatan

 **PERINGATAN**

- Pedoman Teknis Produk harus diikuti untuk seluruh servis dan pemeliharaan produk. Kegagalan mematuhi hal ini dapat mengganggu kinerja produk ini atau membahayakan keselamatan (termasuk berpotensi menimbulkan bahaya serius).
- Produk ini hanya dirancang dan diverifikasi untuk digunakan bersama Humidifier Respirasi F&P 950. Perangkat atau sirkuit tidak resmi yang digunakan bersama produk ini dapat mengganggu kinerja produk ini atau membahayakan keselamatan (termasuk berpotensi menimbulkan bahaya serius bagi pasien).
- Sebelum digunakan, periksa komponen dan aksesoris terhadap kerusakan, dan ganti jika rusak. Penggunaan komponen yang rusak dapat mengganggu kinerja produk ini atau membahayakan keselamatan (termasuk berpotensi menimbulkan bahaya serius).
- Jangan menyentuh konektor listrik sembari menyentuh pasien. Kegagalan mematuhi hal ini dapat mengakibatkan bahaya serius.

CATATAN

Jika terjadi insiden serius saat menggunakan perangkat ini, beritahukan kepada perwakilan Fisher & Paykel Healthcare setempat dan, untuk negara-negara anggota Uni Eropa, kepada Otoritas yang Kompeten di negara Anda.

Definisi simbol

 Ikuti petunjuk penggunaan - keselamatan	 Baca petunjuk penggunaan. www.fphcare.com/950IFU
 Tanggal produksi	 Produsen
 Batasan suhu	 Batasan kelembapan
 Tanggal kedaluwarsa	 WEEE (Limbah Peralatan Listrik dan Elektronik)
 Perangkat Medis	Rx only Untuk AS: hanya dengan resep dokter
 Importir	 Distributor
 Perwakilan resmi untuk Swiss	 Penanggung jawab untuk Britania Raya

Lihat Petunjuk Pengguna Humidifier Respirasi F&P untuk mengetahui definisi simbol lain.

Destinazione d'uso La cartuccia sensori F&P 950 è destinata all'uso con l'Umidificatore respiratorio F&P 950 per misurare la temperatura e il flusso del gas.

Installazione Inserire la parte superiore della cartuccia sensori nella parte superiore della rientranza sulla parte anteriore dell'umidificatore. Una volta posizionate le clip superiori, spingere la cartuccia sensori verso l'umidificatore finché la base della cartuccia sensori non scatta in sede. (*Vedere diagramma 1, 2 e 3*)

NOTA: prima di collegare la cartuccia sensori 950S02 aggiornare il software della base del riscaldatore alla versione Rev J (6.0.10) o successiva.

Rimozione Per rimuovere la cartuccia sensori, sganciare le clip simultaneamente ed estrarla dall'umidificatore con una rotazione. (*Vedere diagramma 4 e 5*)

Pulizia Per le istruzioni sulla pulizia, fare riferimento alle Istruzioni per l'utente dell'Umidificatore respiratorio F&P 950.

NOTE

- Non immergere o sterilizzare in autoclave la cartuccia sensori.
- Non nebulizzare alcun liquido sulle prese d'aria o sui connettori elettrici. La mancata osservanza di queste istruzioni può arrecare danni irreparabili al prodotto.

Manutenzione Una descrizione tecnica completa, compresi i dati di manutenzione ordinaria e di assistenza, è contenuta nel Manuale tecnico del prodotto disponibile presso il proprio fornitore o Fisher & Paykel Healthcare. La cartuccia sensori deve essere sostituita entro o prima del termine della durata d'utilizzo prevista.

Per conoscere la durata d'utilizzo, fare riferimento alle specifiche tecniche contenute nel Manuale tecnico del prodotto.

Avvertenze e note













 **AVVERTENZE**

- Il Manuale tecnico del prodotto deve essere seguito per tutti gli interventi di assistenza e manutenzione del prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni può compromettere le prestazioni di questo prodotto o la sua sicurezza (compresa la possibilità di causare gravi danni).
- Questo prodotto è stato progettato e verificato solo per l'uso con l'Umidificatore respiratorio F&P 950. Dispositivi o circuiti non autorizzati utilizzati con questo prodotto possono comprometterne le prestazioni o la sicurezza (compresa la possibilità di causare gravi danni).
- Prima dell'utilizzo, esaminare visivamente i componenti e gli accessori alla ricerca di eventuali danni; in presenza di danni, sostituire. L'uso di componenti danneggiati può compromettere le prestazioni di questo prodotto o la sua sicurezza (compresa la possibilità di causare gravi danni).
- Non toccare contemporaneamente i connettori elettrici e il paziente. La mancata osservanza delle istruzioni può causare gravi danni.

NOTE

Se si verifica un incidente grave durante l'utilizzo di questo dispositivo, contattare il rappresentante Fisher & Paykel Healthcare locale e, nei Paesi membri dell'Unione europea, l'autorità competente del proprio Paese.

Definizioni dei simboli

 Seguire le istruzioni per l'uso - Sicurezza	 Consultare le istruzioni per l'uso. www.fphcare.com/950IFU
 Data di produzione	 Produttore
 Limiti di temperatura	 Limiti di umidità
 Data di scadenza	 RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)
 Dispositivo medico	Rx only Per gli Stati Uniti: solo su prescrizione
 Importatore	 Distributore
 Rappresentante autorizzato per la Svizzera	 Persona responsabile per il Regno Unito

Fare riferimento alle Istruzioni per l'utente dell'Umidificatore respiratorio F&P per le definizioni degli altri simboli.

使用目的 F&P 950 センサカートリッジは、F&P 950 加湿加湿器と併用し、ガスの温度と流量を計測することを目的としています。

セットアップ センサカートリッジの上部を加湿器の前面のくぼみ上部に挿入します。上部のクリップが所定位置に取まったら、センサカートリッジをセンサカートリッジの底部がカチッと嵌るまで加湿加湿器に向けて押し込みます。(図1、2、3を参照)

注意: 950S02 センサカートリッジを本体に取り付ける前に、本体のソフトウェアを Rev J (6.0.10) 以降のものにアップデートしてください。

取り外し センサカートリッジを取り外すには、クリップを同時に外して回し、加湿加湿器から取り出します。(図4および5を参照)

洗浄 洗浄についての説明は、F&P 950 加湿加湿器の取扱説明書/添付文書をご覧ください。

備考

- センサカートリッジは、浸漬消毒またはオートクレーブ滅菌には対応していません。
- 過気孔や電気コネクタに液体をスプレーしないでください。従わない場合、本品に修理不可能な損傷が生じることがあります。

メンテナンス 定期的な保守点検やサービスデータを含む技術的説明は、販売店または Fisher & Paykel Healthcare から入手できる製品技術マニュアルに記載されています。センサカートリッジは、耐用期間満了時またはそれ以前に交換する必要があります。

耐用期間は、本品の技術マニュアルに記載の技術仕様をご覧ください。

警告および備考











警告

- 本品のすべての保守およびメンテナンスは、製品技術マニュアルに必ず従ってください。従わない場合、本品の性能または安全性を損なうことがあります(重大な危害をもたらす可能性も含みます)。
- 本品は、F&P 950 加湿加湿器と使用することのみとして設計および検証されています。承認されていないデバイスまたは回路を本品と使用すると、本品の性能に影響を与えたり、安全性が損なわれることがあります(患者に重大な危害をもたらす可能性も含む)。
- 使用前に部品と付属品に破損がないか目視検査し、破損している場合は交換してください。破損している構成品を使用すると、本品の性能または安全性を損なうことがあります(重大な危害をもたらす可能性も含みます)。
- 電源コネクタと患者さんを同時に触れないでください。使用方法に従わないと、重大な危害をもたらすことがあります。

備考

本製品を使用中に重大な事故が生じた場合は、弊社担当営業までご連絡ください。

記号の定義

 取扱説明書に従ってください-安全性	 取扱説明書を参照してください。www.fphcare.com/950IFU
 製造年月日	 製造元
 温度限界	 湿度限界
 使用期限	 WEEE (電気電子機器廃棄物)
 MD 医療機器	 Rx only 米国向け: 要処方箋
 輸入業者	 販売代理店
 CH REP スイス法定代理人	 UK REP 英国責任者

その他の記号の定義は、F&P 加湿加湿器の取扱説明書/添付文書を参照してください。

Namjena F&P 950 uložak senzora namijenjen je za upotrebu sa F&P 950 respiratornim ovlaživačem za mjerenje temperature gasa i brzine protoka.

Postavka Umetnite vrh uložka senzora u vrh udubljenja na prednjoj strani ovlaživača. Kada su gornje kopče postavljene, gurnite uložak senzora prema ovlaživaču sve dok podnožje uložka senzora ne klikne na svoje mjesto. (Pogledajte dijagram 1, 2 i 3)

NAPOMENA: Ažurirajte softver baze grijača na Rev J (6.0.10) ili noviju verziju prije pričvršćivanja uložka senzora 950S02.

Uklanjanje Da biste uklonili uložak senzora, istovremeno odvojite kopče i okrenite ih iz ovlaživača. (Pogledajte dijagram 4 i 5)

Čišćenje Uputstva za čišćenje potražite u korisničkim uputstvima za respiratorni ovlaživač vazduha F&P 950.

NAPOMENE

- Nemojte topatati niti autoklavirati uložak senzora.
- Nemojte da prskate tečnost u ventilacione otvore ili na električne konektore. Nepridržavanje može prouzrokovati nepopravljivu štetu proizvodu.

Održavanje Potpuni tehnički opis, uključujući podatke o redovnom održavanju i servisu, sadržan je u tehničkom priručniku za proizvode koji ste dobili od dobavljača ili kompanije Fisher & Paykel Healthcare. Uložak senzora treba zamijeniti na kraju ili prije isteka njegovog radnog vijeka.

Za radni vijek, pogledajte tehničke specifikacije sadržane u tehničkom priručniku za proizvod.

Upozorenja i napomene

警告

- Tehnički priručnik za proizvod mora se poštovati za cjelokupno servisiranje i održavanje proizvoda. Nepridržavanje sljedećih upozorenja može umanjiti učinak uređaja ili ugroziti bezbjednost (uključujući potencijalno prouzrokovanje ozbiljne štete).
- Ovaj proizvod je dizajniran i verifikovan samo za upotrebu sa respiratornim ovlaživačem F&P 950. Neovlašćeni uređaji ili kola koji se koriste sa ovim proizvodom mogu ugroziti učinak ovog proizvoda ili ugroziti bezbjednost (uključujući potencijalno nanošenje ozbiljnih povreda pacijentu).
- Prije upotrebe pregledajte komponente i pribor i zamijenite ih ako su oštećeni. Upotreba oštećenih komponenti može da umani učinak ovog proizvoda ili da ugrozi bezbjednost (uključujući potencijalno nanošenje ozbiljnih povreda).
- Nemojte da dodirujete električne konektore i pacijenta istovremeno. Nepoštovanje uputstava može da dovede do ozbiljnih povreda.

NAPOMENE

Ako se tokom korišćenja ovog uređaja dogodio ozbiljan incident, obavijestite lokalnog predstavnika kompanije Fisher & Paykel Healthcare i, za zemlje članice Evropske unije, nadležni organ u vašoj zemlji.

Definicije simbola

 Pridržavajte se uputstva za upotrebu – bezbjednost	 Pogledajte uputstva za upotrebu. www.fphcare.com/950IFU
 Datum proizvodnje	 Proizvođač
 Temperatura ograničenja	 Ograničenja vlažnosti
 Datum isteka roka upotrebe	 WEEE (otpadna električna i elektronska oprema)
 MD Medicinsko sredstvo	 Rx only Za SAD: samo na recept
 Uvoznik	 Distributer
 CH REP Ovlašćeni predstavnik za Švajcarsku	 UK REP Odgovorna osoba za UK

Pogledajte korisnička uputstva za respiratorni ovlaživač F&P za ostale definicije simbola.

Paskirtis. „F&P 950“ jutliko kasete skirta naudoti su „F&P 950“ kvėpavimo dujų drėkintuvu dujų temperatūrai ir srautui matuoti.

Saranka. Įstatykite jutliko kasetės viršų į įdubos viršutinę dalį, esančią drėkintuvo priekyje. Kai viršutinė dalis užsifiksuoja į vietą, stumkite jutliko kasetę drėkintuvo link, kol jutliko kasetės pagrindas užsifiksuos. (Žr. 1, 2 ir 3 schemas)

PASTABA. Prieš prijungdami 950S02 jutliko kasetę, atnaujinkite kaitinimo stotelės programinę įrangą į J (6.0.10) ar paskesnę peržiūrą.

Įšėmimas. Norėdami išimti jutliko kasetę, vienu metu atjunkite spaustukus ir pasukite iš drėkintuvo. (žr. 4 ir 5 schemas)

Valymas. Valymo instrukcijas skaitykite „F&P 950“ kvėpavimo dujų drėkintuvo naudojimo instrukcijoje.

PASTABOS

- Negalima panardinti ar autoklavuoti jutliko kasetės.
- Nepurškite skysčio į ventilacijos angas ar elektros jungtis. Nesilaikant instrukcijų galima nepataisomai sugadinti gaminį.

Priežiūra. Išsamus techninis aprašymas, įskaitant įprastos priežiūros ir techninės priežiūros duomenis, pateikiamas gaminio techniniame vadove, kurį galite gauti iš tiekėjo arba bendrovės „Fisher & Paykel Healthcare“. Jutliko kasetę reikia pakeisti prieš pasibaigiant arba pasibaigus jos naudojimui laikui.

Apie naudojimo laiką skaitykite techninėse specifikacijose, pateiktose gaminio techniniame vadove.

Įspėjimai ir pastabos












⚠️ IŠPĖJIMAI

- Visus gaminio techninės priežiūros ir priežiūros darbus reikia atlikti laikantis gaminio techninio vadovo. Nesilaikant įspėjimų, gali pablogėti gaminio eksploatacinės savybės ir kilti pavojus saugai (įskaitant galimą sunkų sužalojimą).
- Šis produktas yra sukurtas ir patikrintas naudoti tik su „F&P 950“ kvėpavimo dujų drėkintuvu. Neleistini įrenginiai ar kontūrai, naudojami kartu su šiuo gaminiumi, gali pakenkti šio gaminio veikimui arba saugumui (įskaitant galimą didelę žalą pacientui).
- Prieš naudodami apžiūrėkite, ar komponentai ir priedai nėra pažeisti, o jei sugadinti, juos pakeiskite. Naudojant pažeistus komponentus, gali pablogėti gaminio eksploatacinės savybės ir kilti pavojus saugumui (įskaitant galimą sunkų sužalojimą).
- Nelieskite elektros jungčių ir paciento vienu metu. Instrukcijų nesilaikymas gali padaryti didelę žalą.

PASTABOS

Jei naudojant šį prietaisą įvyko rimtas incidentas, praneškite apie tai savo vietiniam „Fisher & Paykel Healthcare“ atstovui ir Europos Sąjungos šalims narėms bei savo šalies kompetentingai institucijai.

Simbolių paaiškinimas

	Vadovaukites naudojimo instrukcijomis. Sauga		Žr. naudojimo instrukcija. www.fphcare.com/950IFU
	Pagamavimo data		Gamintojas
	Temperatūros apribojimai		Drėgmės apribojimai
	Galiojimo pabaigos data		EEJA (elektros ir elektroninės įrangos atliekos)
	Medicininis prietaisas		Taikoma JAV: tik gydytojo užsakyму
	Importuotojas		Platintojas
	Igaliojatis atstovas Šveicarijoje		Atsakingasis asmuo JK

Kitų simbolių paaiškinimus žr. F&P kvėpavimo dujų kontūro drėkintuvo naudotojo instrukcijoje.

Предвидена намена Патронот за сензорот F&P 950 е наменет за употреба со респираторниот навлажнувач F&P 950 за да ја мери температурата на газосите и стапката на протокот.

Поставување Вметнете го горниот дел на патронот за сензорот во горниот дел на вдлабнатината на предниот дел на навлажнувачот. Откако ќе ги наместите горните држачи, турнете го патронот за сензорот кон навлажнувачот додека основата на патронот за сензор не кликне. (Видете дијаграм 1, 2 и 3)

НАПОМЕНА: Пред да го прицврстите патронот за сензорот 950S02, ажурирајте го софтверот на основата за загревање со Rev J (6.0.10) или понова верзија.

Отстранување За да го извадите патронот за сензорот, откачете го држачите истовремено и извадете го од навлажнувачот со вртење. (Видете дијаграм 4 и 5)

Чистење Погледнете го упатството за употреба на респираторниот навлажнувач F&P 950 за да дознаете како да го чистите.

БЕЛЕШКИ

- Не потопувајте го патронот за сензорот и не ставајте го во автоклава.
- Не прскајте течност во отворите за вентилација или на електричните приклучоци. Неспроведувањето на ова може да доведе до неповратно оштетување на производот.

Одржување Комплетен технички опис, вклучително и податоци за рутинско одржување и сервисирање е наведен во Техничкиот прирачник на производот достапен кај вашиот добавувач или кај Fisher & Paykel Healthcare. Патронот за сензорот треба да се заменува при или пред крајот на работниот уред.

Погледнете ги техничките спецификации во Техничкиот прирачник на производот за да го дознаете работниот тек.

Предупредувања и белешки

⚠️ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- Техничкиот прирачник на производот мора да се почитува при секое сервисирање и одржување на производот. Неспроведувањето на ова може да ја наруши работата на уредот или да ја загрози безбедноста (вклучително и да предизвика потенцијални сериозни последици).
- Овој производ е наменет и проверен само за употреба со респираторниот навлажнувач F&P 950. Употребата на неовластени уреди или кола со овој производ може да ја наруши перформансите на овој производ или да ја загрози безбедноста (вклучително и потенцијално предизвикување сериозни последици по пациентот).
- Пред употреба, визуелно проверете дали има оштетување на компонентите и додаточите и заменете ги ако се оштетени. Употребата на оштетени компоненти може да ја наруши работата на уредот или да ја загрози безбедноста (вклучително и да предизвика потенцијални сериозни последици).
- Не допирајте ги електричните приклучоци и пациентот истовремено. Неспроведувањето на ова може да доведе до сериозни последици.

БЕЛЕШКИ

Доколку се случи сериозен инцидент при користење на овој уред, информирајте го вашиот локален претставник на Fisher & Paykel Healthcare, а во земјите-членки на Европската Унија, надлежниот орган во вашата земја.

Дефиниции на симболите

	Следете го упатството за употреба – безбедност		Консултирајте го упатството за употреба. www.fphcare.com/950IFU
	Датум на производство		Производител
	Ограничувања на температурата		Ограничувања на влажноста
	Датум на истекување		WEEE (Отпад од електрична и електронска опрема - Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Медицински уред		За САД: само на рецепт
	Увозник		Дистрибутер
	Овластен претставник за Швајцарија		Одговорно лице за Обединетото Кралство

Видете во упатството за употреба на респираторниот навлажнувач F&P за дефиниции на други симболи.

Қолдану мақсаты F&P 950 сенсорлық картриджі F&P 950 респираторлық ылғалдатқышында пайдаланылып, газдың температурасы мен шығынын өлшеуге арналған.

Баптау Сенсорлық картридждің жоғарғы бөлігін ылғалдатқыштың алдыңғы жағындағы ойықтың жоғарғы жағына салыңыз. Үстіңгі қысқыштар орындарына салынған соң, сенсорлық картриджді оның тағаны орнына тұскенше ылғалдатқышқа қарай итеріңіз. *(1, 2 және 3-суретті қараңыз)*

ЕСКЕРТУ: 950S02 сенсорлық картриджді бекітпес бұрын, қыздырғыш базасының бағдарламалық құралын Rev J (6.0.10) немесе кейінгі нұсқасына жаңартыңыз.

Шешіп алу Сенсорлық картриджді алу үшін қысқыштарды бірге ағытып, ылғалдатқыштан бұрап шешіңіз. *(4 және 5-суретті қараңыз)*

Тазаалау Тазаалау нұсқауларын F&P 950 респираторлық ылғалдатқышының пайдалану нұсқауларынан қараңыз.

ЕСКЕРТПЕЛЕР

- Сенсорлық картриджді ешнәрсеге батыруға немесе автоклава зарарсыздандыруға болмайды.
- Желдету тесіктеріне немесе электрлік жалғағыштарға сұйықтық шашуға болмайды. Осы нұсқау орындалмаса, өнімге жөнделмейтін зақым келуі мүмкін.

Техникалық күтім Толық техникалық сипаттама, соның ішінде күнделікті техникалық күтім және сервис деректері жеткізушіңізден немесе Fisher & Paykel Healthcare компаниясынан алуға болатын өнімнің техникалық нұсқаулығында берілген. Сенсорлық картриджді қызмет ету мерзімінің соңында немесе одан бұрын ауыстыру қажет.

Қызмет ету мерзімін өнімнің техникалық нұсқаулығындағы техникалық спецификациялардан қараңыз.

Ескертулер мен ескертпелер

⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

- Өнімнің техникалық нұсқаулығы ішіндегі нұсқаулар өнімнің бүкіл сервистік және техникалық күтім операцияларында орындалуы тиіс. Осы талап орындалмаса, өнімнің жұмысына зиян келуі немесе қауіпті жағдай (соның ішінде ауыр зиян келтіре алатын жағдай) орын алуы мүмкін.
- Осы өнім F&P 950 респираторлық ылғалдатқышымен пайдаланылатын етіп қана жасалған және тексерілген. Осы өніммен мақұлданбай пайдаланылатын құрылғылар немесе контурлар осы өнім жұмысын нашарлатуы немесе қауіпті жағдай (соның ішінде пациентке ауыр зақым келтіре алатын жағдай) туғызуы мүмкін.
- Пайдалану алдында компоненттер мен аксессуарларды қарап тексеріп, зақымдалғанын ауыстырыңыз. Зақымдалған компоненттерді пайдалану салдарынан өнімнің жұмысына зиян келуі немесе қауіпті жағдай (соның ішінде ауыр зақым келтіре алатын жағдай) туындауы мүмкін.
- Электрлік жалғағыштар мен пациентті бір уақытта ұстауға болмайды. Осы нұсқау орындалмаса, ауыр зақым келуі мүмкін.

ЕСКЕРТПЕЛЕР

Осы құрылғыны пайдаланған кезде елеулі оқиға орын алса, орналасқан жеріңіздегі Fisher & Paykel Healthcare өкіліне, ал Еуропа одағына мүше елдерде құзыретті органға хабар беріңіз.

Таңба анықтамалары

	Пайдалану (қауіпсіздік) нұсқауларын орындаңыз		Пайдалану нұсқауларын қараңыз. www.fphcare.com/950FU
	Өндірілген күні		Өндіруші
	Температура шектеулері		Ылғалдылық шектеулері
	Жарамдылық мерзімі		WEEE (электрлік және электронды жабдық қалдықтары)

	Медициналық құрылғы		АҚШ: тек рецептімен сатылады
	Импорттаушы		Дистрибьютор
	REP		REP
	Швейцариядағы уәкілетті өкіл		Ұлыбританиядағы жауапты тұлға

Басқа таңба анықтамаларын F&P респираторлық ылғалдатқышының пайдалану нұсқауларынан қараңыз.

의도된 용도 F&P 950 센서 카트리지는 가스 온도와 유량을 측정하기 위해 F&P 950 호흡 가습기와 함께 사용하기 위한 것입니다.

셋업 센서 카트리지의 위쪽을 가습기 전면의 홈 상단에 삽입합니다. 상단 클립이 제자리에 놓이면, 센서 카트리지의 바닥이 제자리에 고정될 때까지 센서 카트리지를 가습기쪽으로 밀어줍니다. *(다이어그램 1, 2, 3 참조)*

참고: 950S02 센서 카트리지를 부착하기 전에 히터베이스 소프트웨어를 Rev J(6.0.10) 이상 버전으로 업데이트하십시오.

탈거 센서 카트리지를 탈거하려면, 클립을 동시에 풀고 가습기 바깥쪽으로 돌립니다. *(다이어그램 4, 5 참조)*

세척 세척 지침은 F&P 950 호흡 가습기 사용자 안내서를 참조하십시오.

참고

- 센서 카트리지를 닦거나 고압 멸균하지 마십시오.
- 통기구나 전기 커넥터에 액체를 분무하지 마십시오. 이를 준수하지 않으면 제품에 돌이킬 수 없는 손상이 발생할 수 있습니다.

정비 일상 정비 및 서비스 데이터를 포함한 전체 기술 설명은 제품 기술 매뉴얼에 나와 있으며 이는 공급업체 또는 Fisher & Paykel Healthcare에서 입수할 수 있습니다. 센서 카트리지는 서비스 수명이 끝나는 시점에 또는 그 이전에 교체해야 합니다.

서비스 수명은 제품 기술 매뉴얼에 포함된 기술 규격을 참조하십시오.

경고 및 참고



- 제품의 모든 서비스 및 정비는 반드시 제품 기술 매뉴얼의 지침을 따라야 합니다. 이를 준수하지 않으면 본 제품의 성능이 저하되거나 안전성이 훼손될 수 있습니다(중대한 피해를 입힐 가능성 포함).
- 이 제품은 F&P 950 호흡 가습기와 함께 사용하기 위한 용도로만 설계 및 검증되었습니다. 승인되지 않은 장치 또는 회로를 이 제품과 함께 사용하면 이 제품의 성능이 저하되거나 안전성 문제(환자에게 중대한 피해를 입힐 가능성 포함)가 발생할 수 있습니다.
- 사용하기 전에 구성품 및 액세서리의 손상 여부를 육안으로 검사하고 손상이 있는 경우 이를 교체하십시오. 손상된 구성품을 사용하면 이 제품의 성능이 저하되거나 안전성이 훼손될 수 있습니다(중대한 피해를 입힐 가능성 포함).
- 전기 커넥터와 환자를 동시에 접촉하지 마십시오. 이를 준수하지 않으면 심각한 피해를 초래할 수 있습니다.

참고

본 장치의 사용 중 심각한 사고가 발생할 경우, 현지 Fisher & Paykel Healthcare 요원에게, 그리고 유럽연합 회원국의 경우 해당 국가의 관할 당국에 이를 알려주십시오.

기호 정의

안전 사용 지침을 준수하십시오	사용 지침을 참조하십시오. www.fphcare.com/950IFU
제조일	제조사
온도 제한	습도 제한
만료일	WEEE(배전기 전자제품)
의료 기기	Rx only 미국: 처방 전용
수입업체	공급 업체
스위스 공인 대리점	영국 책임자

다른 기호 정의는 F&P 호흡 가습기 사용자 안내서를 참조하십시오.

Babetên Bikaraninê Karterica Sensorë ya F&P 950 ji bo bikaranîna bi Amûra Nêmcêker a Nefeskişandinê (humidifier) ya F&P 950 ji bo pîvandina pêleya tîna gazê û qasa herrikînê (flow) hatiye berçavgirtin.

Sazkirin Jora Karterica Sensorë li jora qula pêsi a Amûra Nêmcêker a Nefeskişandinê dayîne. Dema ku girêyên (clips) jor ketin cihê xwe, Karterica Sensorë ber bi aliyê Amûra Nêmcêker a Nefeskişandinê va biguvehê heta ku payeya Karterica Sensorë di cihê xwe da qahê mibe. *(bala xwe bide ser diyagrama 1, 2 & 3)*

BALDARI: Berî ku 950S02 Sensorë li Cartridge ve girêbide, nermalava heaterbase li Rev J (6.0.10) an dereng nûve bike.

Rakirin Ji bo rakirina Karterica Sensorë, girêyan bi awayê hevdem veqetîne û wan bi zivirandinê ji amûrê Sîkerê derxîne. *(bala xwe bide ser diyagrama 4 & 5)*

Pakkirin Ji bo ditîna destûrkarên Pakirinê serdana destûrên bikarênerê Amûra Nêmcêker a Nefeskişandinê ya F&P 950 bike.

DAXUYANÎ

- Karterica Sensorë li nav madeyan noqm neke an wê li nav autoclave'ê daneyîne.
- Madeyên Şilkî bo nav derik an girêdanên elektrîkî nepijiqîne. Eger wê yekê berçav negirî, renga zîyanên bêveger li berhemê xîni.

Ragirtin Şiroveyên teknîkî yên tam û temam, pêkhatî ji agahiyên xwedankirin û servîskirina asayî, di rêbera teknîkî ya berhemê ya raberkirî ji aliyê dabînkera te an ji Fisher & Paykel Healthcare'ê va hene. Karterica Sensorë divê beriya bidawihatina temenê wê yê sûdmend an di wê demê da were guherandin.

Ji bo haydariya derbarê temenê sûdmend, bala xwe bide ser taybetmendiyên teknîkî yên heylî li rêbera teknîkî ya berhemê.

Hişyarî û Daxuyanî



- Rêbera teknîkî ya berhemê divê ji bo her cûre servîskirin û xwedankirina berhemê were berçavgirtin. Berçavnegirtina ve babetê renga xebata ve berhemê tûşî nakokiyê bine an ewlehiyê bixe ber xeterê (ji wan ihtimala zîyanên cidî).
- Ev berhem tenê ji bo bikaranîna digel Amûra Nêmcêker a Nefeskişandinê F&P 950 (Respiratory Humidifier) hatiye dizaynkirin û pistrastkirin. Amûr an jî xelekên nerêpêdayî ku bi ve berhemê tîn bikaranin, renga xebata ve berhemê tûşî aloziyê binin an ewlehiyê bixin ber xeterê (ji wan ihtimala zîyana cidî li nexweş).
- Beriya bikaranînê, tîke û amûrên pêreyî ji hêla nivîşkanî û eybê vekolîne û eger tûşî zîyanê bibin, wan biguherîne. Xebitandina tîkeyên zîyandîtî renga xebata ve berhemê tûşî aloziyê bine an ewlehiyê bixe ber xeterê (ji wan zîyana ihtimalî ya cidî).
- Destê xwe bi awayê hevdem nede girêdanên elektrîkî û nexweş. Berçavnegirtina wan babetan renga bibe sebaba zîyan û zirara cidî.

DAXUYANÎ

Eger bûyereke nexweş di pêvajoya bikaranîna ve amûrê da biqewime, divê mijarê ji nûnerê xweçihî yê "Fisher & Paykel Healthcare" û derbarê welatên endamê Yekîtîya Ewropayê, ji sazîya tîkildar a wan welatan ra ragihîni.

Danasîna sembolan

Destûra Bikaranîn-Ewlehiyê bişopîne	Serdana Destûra Bikaranînê bike www.fphcare.com/950IFU
Roja Berhemanînê	Çêker
Sinordariyên Germayê	Sinordariyên Şilahiye (Nêrm)
Roja Jîrkarketinê (Ekspayîrbûn)	WEEE (Bermahikên alavên elektrîkî û elektrônîkî)
Amûra Bîjîşkî	Ji bo Amerîkayê: Tenê bi Reçeteyê
Împortvan	Distributor
Nûnerê Rayedar ji bo Swîsreyê	Berpîrsiyarê Britanyayê

Ji bo haydarbûna ji danasîna sembolên din, serdana Destûrkarên Bikarênerê amûra Nêmcêker a Nefeskişandinê ya F&P.

ຈຸດປະສົງໃນການນໍາໃຊ້ ກ່ອງເຊັ່ນເຊີ F&P 950 ມີຈຸດປະສົງນໍາໃຊ້ກັບເຄື່ອງເພີ່ມຄວາມຊຸ່ມຊື່ນໃນການຫາຍໃຈ F&P 950 ເພື່ອວັດແທກອຸນຫະພູມຂອງແກັສ ແລະອັດຕາການໄຫຼວຽນ.

ການຕິດຕັ້ງ ເອົາດ້ານເທິງຂອງກ່ອງເຊັ່ນເຊີໃສ່ເຂົ້າກັບດ້ານເທິງຊ່ອງສຽບທີ່ຢູ່ດ້ານໜ້າຂອງເຄື່ອງເພີ່ມຄວາມຊຸ່ມຊື່ນ. ເມື່ອຕົວວັດດ້ານເທິງເຂົ້າທີ່ແລ້ວ, ຊຸກກ່ອງເຊັ່ນເຊີເຂົ້າຫາເຄື່ອງເພີ່ມຄວາມຊຸ່ມຊື່ນຈົນກວ່າຖານຂອງກ່ອງເຊັ່ນເຊີເຂົ້າທີ່. (ເບິ່ງແນວໜັງ 1, 2 ແລະ 3)

ຂໍ້ຄວນຈຳ: ອັດຕາຂອບແວດຖານຄວາມຮ້ອນບໍ່ເປັນ Rev J (6.0.10) ຫຼື ໃໝ່ກວ່າກ່ອນຕິດໃສ່ເຄື່ອງເຊັ່ນເຊີ 950S02

ການຖອດອອກ ເພື່ອຖອດກ່ອງເຊັ່ນເຊີອອກ, ຖອດຕົວວັດອອກພ້ອມກັນ ແລະ ໝູນອອກຈາກເຄື່ອງເພີ່ມຄວາມຊຸ່ມຊື່ນ. (ເບິ່ງແນວໜັງ 4 ແລະ 5)

ການທົດລອງສະຖານ ໃຫ້ເບິ່ງຄຳແນະນຳໃຊ້ເຄື່ອງເພີ່ມຄວາມຊຸ່ມຊື່ນໃນການຫາຍໃຈ F&P 950 ສຳລັບຄຳແນະນຳການທົດລອງສະຖານ.

ໝາຍເຫດ

- ຢ່າແຊ່ນ້ຳ ຫຼື ອົບຂ້າເຊື້ອກ່ອງເຊັ່ນເຊີດ້ວຍໜ້ອ້ອບຄວາມດັນ.
ຢ່າສິດຂອງແຮງດັນໃສ່ຊ່ອງລະບົບລົມ ຫຼື ເຂົ້າໃນຂົວຕໍ່ໄພຟ້າ. ການປໍ່ປະຕິບັດຕາມອາດຈະສົ່ງຜົນເສຍຫາຍຕໍ່ກັບປະລິມານໄດຍທີ່ບໍ່ສາມາດສ້ອມແປງໄດ້.

ການບໍລິຫານ ຄຳອະທິບາຍດ້ານເຕັກນິກແບບລະອຽດ, ລວມເຖິງການບໍາລຸງຮັກສາເປັນປະຈຳ ແລະ ຂໍ້ມູນບໍລິການແມ່ນຢູ່ໃນຄູ່ມືດ້ານເຕັກນິກຂອງຜະລິດຕະພັນທີ່ມີໃຫ້ໂດຍຜູ້ສະໜອງຂອງທ່ານ ຫຼື Fisher & Paykel Healthcare. ກ່ອງເຊັ່ນເຊີດຸກມາໄດ້ຮັບການບໍາລຸງແທນໃໝ່ໃນເວລາ ຫຼື ກ່ອນເວລາການສິ້ນສຸດລະການໃຊ້ງານຂອງມັນ.

ສຳລັບລະບົບການໃຊ້ງານ, ໃຫ້ເບິ່ງຂໍ້ກຳນົດການສິ້ນສຸດລະການທີ່ມີຢູ່ໃນຄູ່ມືດ້ານເຕັກນິກກ່ອງເຊັ່ນເຊີຜະລິດຕະພັນ.

ຄຳເຕືອນ ແລະ ໝາຍເຫດ

ຄຳເຕືອນ

- ຕ້ອງປະຕິບັດຕາມຄູ່ມືດ້ານເຕັກນິກກ່ອງເຊັ່ນເຊີຜະລິດຕະພັນສຳລັບການບໍລິການ ແລະ ການບໍາລຸງຮັກສາຜະລິດຕະພັນທັງໝົດ. ການປໍ່ປະຕິບັດຕາມອາດຈະເຮັດໃຫ້ປະສິດທິພາບຂອງຜະລິດຕະພັນນີ້ຫຼຸດລົງ ຫຼື ເຮັດໃຫ້ຄວາມປອດໄພຫຼຸດລົງ (ລວມເຖິງອັນຕະລາຍຮ້າຍແຮງທີ່ອາດຈະເກີດຂຶ້ນໄດ້).
ຜະລິດຕະພັນນີ້ຖືກອອກແບບມາ ແລະ ໄດ້ຮັບການບໍາລຸງຮັກສາກັບເຄື່ອງເພີ່ມຄວາມຊຸ່ມຊື່ນໃນການຫາຍໃຈ F&P 950 ເທົ່ານັ້ນ. ວິກາຮອຍ ຫຼື ອຸປະກອນທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດທີ່ຖືກນຳໃຊ້ກັບຜະລິດຕະພັນນີ້ອາດຈະເຮັດໃຫ້ປະສິດທິພາບຂອງຜະລິດຕະພັນນີ້ຫຼຸດລົງ ຫຼື ເຮັດໃຫ້ຄວາມປອດໄພຫຼຸດລົງ (ລວມເຖິງອັນຕະລາຍຮ້າຍແຮງທີ່ອາດຈະເກີດຂຶ້ນກັບຄົນຈິງໄດ້).
ກວດສອບຄວາມເສຍຫາຍຂອງສ່ວນປະກອບ ແລະ ອຸປະກອນເສີມດ້ວຍສາຍກ່ອນການນຳໃຊ້ ແລະ ບູນມັນໃໝ່ ຖ້າເສຍຫາຍ. ການນຳໃຊ້ຊິ້ນສ່ວນທີ່ເສຍຫາຍ ອາດຈະເຮັດໃຫ້ປະສິດທິພາບຂອງຜະລິດຕະພັນນີ້ຫຼຸດລົງ ຫຼື ເຮັດໃຫ້ຄວາມປອດໄພຫຼຸດລົງ (ລວມເຖິງອັນຕະລາຍຮ້າຍແຮງທີ່ອາດຈະເກີດຂຶ້ນໄດ້).
ຢ່າຈັບຂົວໄໝໄຟ ແລະ ຄົນຈິງພ້ອມກັນ. ການປໍ່ປະຕິບັດຕາມອາດຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍຮ້າຍແຮງ.

ໝາຍເຫດ

ຖ້າຫາກເກີດເຫດການທີ່ອາຍແຮງຂຶ້ນໃນຂະນະທີ່ກຳລັງໃຊ້ອຸປະກອນນີ້, ກະລຸນາແຈ້ງຜູ້ຕາງໜ້າ Fisher & Paykel Healthcare ໃນທ້ອງຖິ່ນຂອງທ່ານ ແລະ ສຳລັບປະເທດສະມາຊິກສະຫະພາບເອີຣົບແມ່ນໜ່ວຍງານທີ່ມີອຳນາດໃນປະເທດຂອງທ່ານ.

ຄຳນິຍາມສັນຍາລັກ

Table with 2 columns: Symbol/Icon and Description. Includes icons for user manual, expiration date, expiration date, maintenance, WEEE, MD, globe, and CH/REP/UK/REP.

ໃຫ້ເບິ່ງຄຳແນະນຳໃຊ້ເຄື່ອງເພີ່ມຄວາມຊຸ່ມຊື່ນໃນການຫາຍໃຈ F&P ສຳລັບຄຳນິຍາມສັນຍາລັກອື່ນໆ.

Paredzētais lietojums F&P 950 sensora kasetne ir paredzēta lietošanai ar F&P 950 elpcelņu mitrinātāju, lai mērītu gāzes temperatūru un plūsmas ātrumu.

Uzstādīšana Ievietojiet sensora kasetnes augšgalu padziļinājuma augšpusē mitrinātāja priekšpusē. Kad augšējai klipši ir vietā, sensora kasetni bidiet klāt mitrinātājam līdz sensora kasetnes pamatine ar klikšķi nostājas vietā. (Skatīt 1., 2. un 3. diagrammu)

PIEZĪME. Pirms 950S02 sensora kasetnes pievienošanas atjauniniet sildītāja pamatnes programmatūru uz Rev J (6.0.10) vai jaunāku.

Izņemšana Lai izņemtu sensora kasetni, vienlaicīgi atvienojiet klipšus un, pagriežot, izņemiet to ārā no mitrinātāja. (Skatīt 4. un 5. diagrammu)

Tīrīšana Tīrīšanas pamācību skatiet F&P 950 elpošanas mitrinātāja Lietošanas pamācībā.

PIEZĪMES

- Sensora kasetni nedrīkst iegremdēt šķidrumā vai apstrādāt autoklavā.
Nedrīkst smidzināt šķidrumu ventilācijas atverēs vai uz elektrības savienotājiem. Šo prasību neievērošana var izraisīt ierīces neatgriezenisku bojājumu.

Apkope Pilns tehniskais apraksts, ieskaitot regulārās apkopes un servisa datus, ir sniegti produkta tehniskajā rokasgrāmatā, kuru var saņemt no jūsu piegādātāja vai Fisher & Paykel Healthcare. Sensora kasetne jānomaina tās kalpošanas laika beigās vai agrāk.

Kalpošanas laiku skatīt produkta Tehniskās rokasgrāmatas tehniskajās specifikācijās.

Brīdinājumi un piezīmes

BRĪDINĀJUMI

- Visos izstrādājuma apkopes un servisa darbos jāvadās pēc izstrādājuma Tehniskās rokasgrāmatas. Jebkuru tālāk norādīto brīdinājumu neievērošana var pasliktināt ierīces veiktspēju vai ietekmēt tās drošumu (tostarp izraisīt nopietnu kaitējumu).
Produkts ir paredzēts un pārbaudīts tikai izmantošanai ar F&P 950 elpošanas mitrinātāju. Neautorizētu ierīču vai kontūru izmantošana ar šo produktu var pasliktināt veiktspēju vai apdraudēt drošumu (ieskaitot iespējamu nopietnu kaitējumu pacientam).
Pirms lietošanas vizuāli pārbaudiet sastāvdaļas un piederumus, un nomainiet, ja tie ir bojāti. Bojātu sastāvdaļu izmantošana var pasliktināt ierīces veiktspēju vai ietekmēt tās drošumu (ieskaitot iespējamu nopietnu kaitējumu pacientam).
Nepieskarieties elektriskajiem savienotājiem un pacientam vienlaicīgi. Pretējā gadījumā var tikt nodarīts nopietns kaitējums.

PIEZĪMES

Ja, lietojot šo ierīci, notice nopietns negadījums, lūdz informēiet vietējo Fisher & Paykel Healthcare pārstāvi un, Eiropas Savienības dalībvalstīs, savas valsts kompetento iestādi.

Simbolu definīcijas

Table with 2 columns: Symbol/Icon and Description. Includes icons for user manual, expiration date, expiration date, maintenance, WEEE, MD, globe, and CH/REP/UK/REP.

Citu simbolu definīcijas skatiet F&P elpošanas mitrinātāja Lietošanas pamācībā.

CE 0123 Rx only



Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand
Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com



Australia (AU) (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900
Brazil (BR) Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002
China (CN) 代理人/售后服务机构-费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 **France (FR)** [EC REP] Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboef Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Email: c.s@fphcare.fr **Germany (DE)** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Wiesenstrasse 49, 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 **Hong Kong (HK)** Tel: +852 2116 0032 **India (IN)** Tel: +91 80 2309 6400 **Japan (JP)** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea (KR)** Tel: +82 2 6205 6900 **Mexico (MX)** Tel: +52 55 9130 1626 **Poland (PL)** Fisher & Paykel Healthcare Poland Sp. z o.o., Pl. Andersa 7, 61-894 Poznań, Poland Tel: +48 664 846 464 **Russia (RU)** Tel: +7 495 782 21 50
Switzerland (CH) [CH REP] Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Säntisstrasse 2, 9501 Wil / SG, Switzerland Tel: 0800 83 47 63 **Taiwan (TW)** Tel: +886 2 8751 1739 **Turkey (TK)** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 **UK [UK REP]** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 **USA (US)/Canada (CA)** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000

Austria (AT) Tel: 0800 29 31 23 **Benelux (BE NL LU)** Tel: +31 40 216 3555 **Denmark (DK)** Tel: +45 70 26 37 70 **Finland (FI)** Tel: +358 9 251 66 123 **Ireland (IE)** Tel: 1800 409 011 **Italy (IT)** Tel: +39 06 7839 2939 **Norway (NO)** Tel: +47 21 60 13 53 **Spain (ES)** Tel: +34 902 013 346 **Sweden (SE)** Tel: +46 8 564 76 680